



1 postaviti još nekoliko pitanja u vezi s takvim transkriptima.

2 G. MORRISSEY: [simultani prevod] Molim da se svjedoku predoči -  
3 oprostite, samo trenutak - dokazni predmet 436. Oprostite, časni Sude. Mislim da  
4 to nije dokument koji je uveden u kompjuterski sustav dokaznih predmeta. To je  
5 dokazni predmet koji smo raspodijelili jučer u sudnici i molim da se sada ta  
6 ista kopija predoči svjedoku.

7 P: Neću Vas pitati ništa o sadržaju ovog, jer ste Vi jasno rekli da kao  
8 ministar se niste bavili takvim dokumentima. No ima još jedno pitanje u vezi s  
9 formom dokumenta. U gornjoj... gornjem desnom uglu, vidite da nešto stoji  
10 napisano. Molim Vas da to pogledate. Meni se čini da ovdje stoji "STR. POV.", a  
11 ispod toga stoji "linija rada 02". Da li vidite te oznake?

12 O: Vidim.

13 P: U redu. Značenje ove oznake 02, u službenom smislu bio je...

14 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Oprostite, gospodine Morrissey, što Vas  
15 prekidam. No čini mi se da nismo dobili ovaj dokument.

16 [Pretresno vijeće i sekretar se savjetuju]

17 G. MORRISSEY: [simultani prevod] Časni Sude...

18 SUDIJA LIU: [simultani prevod] A što je sa verzijom na B/H/S-u?

19 G. MORRISSEY: [simultani prevod] E pa, mislim da je podijeljena u oba...

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 u obje verzije, pri čemu je engleski prijevod ograničenog opsega.

2 P: Oprostite, gospodine Alispahić. Nastavljam sa svojim pitanjima.

3 Ova oznaka 02, da li to znači da osoba koju se prisluškivalo je imala  
4 status unutarnjeg neprijatelja ili potencijalnog unutarnjeg neprijatelja države?

5 O: Časni Sude, imam li mogućnost da objasnim određene stvari koje  
6 smatram suštinski važno? U kontekstu je ove problematike, odnosno svjedočenja po  
7 ovoj dokumentaciji.

8 P: Moguće je da date objašnjenje, no ja bih Vas prvo pitao da li možete  
9 odgovoriti na ovo pitanje koje sam Vam postavio. Dakle, što znači oznaka 02?

10 O: Mislim, odgovorit ću ja zaista na svako pitanje koje... na koje znam  
11 i na koje mogu da odgovorim. 02 znači liniju rada. A ovo što ste Vi postavili  
12 kao tezu da li je neko unutarnji ili vanjski neprijatelj, to se ne bih mogao  
13 izjasniti. Ovo se ne može iz ovoga ni vidjeti. Znači, može neko eventualno  
14 zaključivati, ne može se iz ovoga što piše u zaglavlju nikakva definicija izvući  
15 za osobu koja je pod tretmanom službe.

16 P: Jučer ste jasno rekli da ste bili ministar, a ne tehničko osoblje. Da  
17 li je Vama poznato što znači ovaj broj 02? Što to konkretno i točno znači?

18 O: To što znači može se provjeriti, zaista, u službi. Te brojke, odnosno  
19 linije rada nisu nešto što je fiksno. To spada u domen unutarnje organizacije

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Službe državne bezbjednosti i definiše se unutrašnjim aktima. Znači, ne  
2 podrazumijeva ako je broj 01 ili 02 ili 03 da su to fiksne stvari. Podrazumijeva  
3 da se to prilagođava organizaciji službe. Znači, treba samo provjeriti u to  
4 vrijeme šta je značila linija rada 02., i to je to. Sad je sigurno drugo. Evo  
5 izvolite, kao Odbrana provjerite, pa ćete vidjeti da se sadašnji... moja je  
6 pretpostavka, jer sam i ja naslijedio neke stvari od prije, pa smo mijenjali ove  
7 brojeve, odnosno šifre linija rada, odnosno odeljenja i slično.

8 P: Zahvaljujem Vam na ovom objašnjenju, no mogu li Vas pitati još nešto?  
9 U to vrijeme, morali su postojati nekakvi dokumenti koji bi dali objašnjenje za  
10 to što ti brojevi znače. Mogu li Vas pitati kako bi se taj dokument zvao i gdje  
11 bi se on mogao čuvati?

12 O: Radi se o opštem dokumentu, to je Pravilnik o unutrašnjoj  
13 organizaciji Službe državne bezbjednosti, odnosno u ovom slušaju, sektora Službe  
14 državne bezbjednosti. Ali ja i dalje molim Sud, ako mogu da dobijem riječ.

15 P: A što biste, zapravo, željeli objasniti o... Što je tema Vaših  
16 objašnjenja?

17 O: Tema je upravo o...ova problematika, ovi dokumenti o kojima mi  
18 raspravljamo. Principijelne naravi, proceduralne naravi i zakonite naravi je  
19 problem, pa ako mogu... Ako ne mogu, onda nemam šta tražiti.

20 P: Ako to ima veze sa pitanjima koja bih ja Vama htio postaviti u vezi s  
21 ovom temom, onda ćemo to riješiti na taj način. Ako vidite da to nismo učinili,  
22 onda možete kasnije ponuditi svoje objašnjenje.

23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1           Imam još jedno pitanje u vezi s ovom brojkom 02. Upravo ste rekli da  
2 postoji jedan opći dokument, dakle Pravilnik o unutrašnjoj organizaciji SDB-a,  
3 no u tom dokumentu, najvjerojatnije, ne postoje precizna objašnjenja upravo ove  
4 oznake 02, jer kao što ste i sami rekli, značenje te oznake se povremeno  
5 mijenjalo.

6           O: Niste u pravu. Postoje uvijek objašnjenja šta znači linija rada 02,  
7 šta znači linija 01 i ostale linije. To je... to je definisano. Znači, znaju se  
8 u službi koji se poslovi obavljaju, samo je u... u kontekstu šifre određen  
9 posao. Znači, moraju se ta... ta dva elementa spojiti da identifikujete šta je  
10 pod kojim brojem, koja vrsta posla.

11          P: U redu. Ako Vas dobro razumijem, mi bismo morali moći pronaći  
12 značenje oznake 02 u tom dokumentu koji ste spomenuli, dakle pravilniku. Jesam  
13 li u pravu?

14          O: Jeste. Znači, u aktu SDB-a ćete pronaći šta znači linija rada 02 i  
15 onda će tamo... u tome dokumentu piše linija rada je ta, ta, ta, odnosno vrsta  
16 poslova koji se obavljaju.

17          P: I moje posljednje pitanje s tim u vezi: koliko se sjećate, da li se  
18 je značenje oznake 02 mijenjalo u vrijeme dok ste Vi bili na svom položaju  
19 ministra unutarnjih poslova ili je to značenje cijelo to vrijeme ostalo isto?

20          O: Ne bih se mogao sjetiti, ne... Znači, ne bih mogao odgovoriti da li  
21 je bilo u tom periodu izmjena. Jer proteklo je mnogo vremena, a bilo je to

22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 najdirektnije u nadležnosti rukovodioca SDB-a, tako da /?na/ taj detalj ne bih  
2 mogao dati dogovor.

3 P: A na kojeg točno načelnika SDB-a mislite? Da li ovdje govorimo sada o  
4 gospodinu Mujezinoviću?

5 O: Ne. Govorimo o Jozi Joziću, odnosno poslije Ugljen Nedžadu.

6 P: Oprostite. Zahvaljujem. Imam još nekoliko pitanja profesionalne  
7 naravi.

8 G. MORRISSEY: [simultani prevod] Molim... Oprostite, moram samo odlučiti  
9 koji dokument valja predočiti.

10 Časni Sude,. Ono što bismo htjeli predočiti jest Pravilnik o radu SDB-a,  
11 usvojen u augustu 1992. u Ministarstvu unutarnjih poslova. U to vrijeme, naš  
12 svjedok nije bio u Ministarstvu. Taj dokument nije u kompjuterskom sustavu  
13 dokumenata i nemamo namjeru voditi svjedoka kroz cijeli niz dužih dokumenata, no  
14 htio bih sa svjedokom utvrditi kako su funkcionirala ta pravila i na koji način  
15 se njime služba služila.

16 P: Gospodine Alispahić, ono što ću Vam sada predočiti je nešto što je  
17 odobrio Vaš prethodnik, gospodin Pušina.

18 SEKRETAR: [simultani prevod] Gospodine Morrissey, ovaj dokument će biti  
19 označen MFI 438.

20 G. MORRISSEY: [simultani prevod]

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Neću od Vas tražiti da pročitate cijeli dokument, no htio bih da ga  
2 pogledate i da mi kažete da li Vam se on čini poznat i možete li Sudu reći o  
3 čemu je riječ.

4 O: Mislim da nije u redu da ja komentarišem da li mi je poznat pravilnik  
5 ili nije. Smatram da bi ovaj dokument, odnosno ovaj pravilnik, morao da ima  
6 određenu propratnu dokumentaciju koja govori o njegovom... o njegovoj važnosti,  
7 znači o njegovom originalu, da je u to i to vrijeme bio primjenjivan. I mislim  
8 da se u službi unutrašnjih poslova, odnosno Službi državne bezbjednosti, može  
9 pribaviti takva dokumentacija koja govori o validnosti ovog dokumenta. Zaista bi  
10 bilo nekorektno, iz profesionalnog ugla posmatrano, da ja tumačim Pravilnik o  
11 radu Službe državne bezbjednosti koji je bio pravno valjan i važeći dokument,  
12 pogotovu prije mog dolaska u službu.

13 Isto tako, želim i... i molim ovaj Sud da i dokumentaciju koju sada  
14 posmatram ne izvodim pretpostavke, jer ovo je dokumentacija koja je najvećeg  
15 stepena tajnosti u Službi državne bezbjednosti. I ja sam rekao da se takva  
16 dokumentacija ne može naći izvan Službe državne bezbjednosti. Znači, može se  
17 naći depeše, informacije ili drugi dokumenti, a dokumentacija koju ja ovdje prvi  
18 put gledam se ne može naći izvan Službe državne bezbjednosti. Da bi se taj  
19 dokument našao bilo gdje izvan Službe, mora postojati dokument kojim se ta  
20 dokumentacija ustupa bilo kome, pa makar to bilo i Tribunalu... Haškom  
21 tribunalu, ovdje gdje mi sada sjedimo, časni Sude.

22 Prema tome, ja Vas molim da ja ne procjenjujem da li je dokument valjan,  
23 da li je dokument kopija nečega, da li je izvorni dokument. Ja Vas molim da od  
24 Službe ili od nadležnih institucija dobijete tu vrstu verifikacije. Znači, oni  
25 ljudi, one institucije koje su ustupile tu dokumentaciju treba da daju pismeno  
26 da su Vam ustupili na korištenje. Sve ostalo može biti na nivou špekulacije i  
27 u... u situacijama da eventualno ja pogriješim, da Odbrana od toga eventualno

28  
29  
30

1 ima štetu, da sam Haški tribunal, časni Sude, ima iz takvih odgovora određenu  
2 štetu ili... ili u pogrešnom pravcu da se stvari odvijaju. Toliko. Hvala.

3 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Gospodine svjedoče, mislim da bi  
4 odvjetnik Obrane jednostavno htio znati koliko Vi o ovom dokumentu znate. Vidjet  
5 ćemo koliko daleko možete ići. Ako ne možete odgovoriti na neka pitanja ili  
6 nešto izlazi iz okvira Vaših saznanja, jednostavno nam to ne recite. Tu neće  
7 biti nikakvih problema.

8 G. MORRISSEY: [simultani prevod]

9 P: Gospodine Alispahić, ja razumijem zašto ste pokrenuli ova pitanja. Sa  
10 sigurnosnog stajališta, ako vidite nešto da bi... što bi moglo biti opasno po  
11 organizaciju i o čemu se ne bi smjelo razgovarati pred javnošću, onda nam to  
12 recite i mi možemo preći na poluzatvoreno zasjedanje, tako da te informacije  
13 neće biti objelodanjene javnosti.

14 No u ovom trenutku, pitanja koja Vam ja postavljam su formalne naravi.  
15 Ja ne tražim da Vi ovaj dokument interpretirate ili da date bilo kakvo pravno  
16 mišljenje. Ono što bih ja htio čuti jeste: da li se sjećate je li u relevantno  
17 vrijeme taj dokument bio na snazi, a to znači 1993. godine?

18 O: Ja zaista ne bih mogao zna...znati, odnosno odgovoriti je li o...  
19 upravo ovaj pravilnik bio na snazi 1993. godine. Mogu tvrditi da je uvijek  
20 postojao Pravilnik o radu Službe državne bezbjednosti. Koji dokument možemo  
21 smatrati da je u kom periodu bio, da kažem, primjenjivan, odnosno validan, ne  
22 bih mogao odgovoriti.

23 P: Pretpostavljam da Vi, također, kažete da bi bosanske vlasti mogle  
24 dostaviti određene dokumente o tome koji pravilnik je bio na snazi i kada je  
25 prestao biti na snazi?

26

27

28

29

30

1 O: Jednostavno, u Službi državne bezbjednosti postoje svi pravilnici  
2 koji su primjenjivani u vremenu u kome traje služba i logično je da mogu da  
3 površnim uvidom izvrše, ovaj, uvid i... i, ovaj, daju Vam odgovor na to pitanje.

4 P: U redu. Zahvaljujem Vam na strpljenju. Imam još jedno pitanje. Kada  
5 ste spomenuli dokument koji bi mogao pružiti objašnjenje za značenje oznake 02,  
6 jeste li pritom mislili na ovaj dokument ili na slični dokument koji je stupio  
7 na snagu nakon ovog dokumenta, dakle u vrijeme dok ste Vi bili ministar, ili ste  
8 pritom mislili na potpuno druga pravila?

9 O: Mislim da se radi o Pravilniku o unutrašnjem ustroju, znači  
10 unutrašnjoj organizaciji Službe. Ovo su Pravila o radu Službe državne  
11 bezbjednosti, znači okvir za rad Službe, koji podrazumijeva način i metode rada  
12 Službe, a organizacija je, čini mi se, nešto skroz drugo. Može se i u pravilniku  
13 spominjati određeni, je l', ovaj, segmenti rada, ali mislim da je unutarnjom  
14 organizacijom definisano šta znači 01, 02 i 03 i ne znam kol'ko više tih sektora  
15 je bilo.

16 P: U redu. Hvala Vam. Gospodine Alispahiću, oprostite, moram pokrenuti  
17 jedno pitanje pred sucima.

18 G. MORRISSEY: [simultani prevod] Časni Sude, s obzirom na ovu situaciju,  
19 ja neću tražiti da se ovaj dokument usvoji u spis, jer svjedok je jasno rekao da  
20 ne može reći da li je... da li je ovaj dokument u relevantno vrijeme bio na  
21 snazi. Morat ćemo provesti daljnja ispitivanja s tim u vezi, budući da u ovom  
22 trenutku ovo je jedini svjedok koji nam je mogao dati bilo kakve informacije s  
23 ovim u vezi. Prema tome, mi ćemo sebi pridržati pravo da ovaj dokument ponudimo  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 na usvajanje u jednoj kasnijoj fazi.

2 P: Gospodine, ja ću sada Vama predočiti još nekoliko transkripata, na  
3 sličan način kao što sam to jučer učinio, a oni se odnose na razgovore gospodina  
4 Halilovića s gospodinom Jašarevićem. Ja Vas molim da kažete da li ste te doku...  
5 da li ste taj dokument već vidjeli ili ne i da li poznajete njegov sadržaj. No  
6 mi bismo ovaj dokument htjeli uvesti u spis i htjeli bismo vidjeti da li možete  
7 dokument komentirati.

8 G. MORRISSEY: [simultani prevod] Dakle, kao prvo, molio bih da se  
9 svjedoku predoči dokument Obrane D408A. To je uvršteno u kompjuterski sustav  
10 dokumenata i nosi oznaku DD00-1779.

11 SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti MFI 439.

12 G. MORRISSEY: [simultani prevod] Časni Sude, budući da je ovo dokument  
13 od četiri stranice, mi ga imamo i u verziji na papiru za tužitelja.

14 P: Gospodine Alispahić, imate li pred sobom na ekranu kopiju jednog  
15 transkripta i to od... U redu.

16 Ovo je razgovor koji se odigrao 24. septembra 1993. godine i to je  
17 razgovor između Ismeta Dahića i Sefera Halilovića. Prije nego što počnemo  
18 govoriti o dokumentu, kao što se sjećate, Ismet Dahić bio je zamjenik Vahida  
19 Karavelića u vojnim strukturama 1. korpusa. Je li to točno?

20 O: Mislim da jeste. Ne...nemojte tražiti da tvrdim šta je Dahić bio u to  
21 vrijeme, ali pretpostavljam da ste u pravu.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: U redu. Želim Vam reći da u svjetlu Vaših odgovora jučer, mi ne  
2 očekujemo da ste Vi vidjeli ovaj dokument već ranije. No ja Vas molim da nam  
3 kažete da li ste ga slučajno možda ipak vidjeli.

4 O: Nisam nikad vidio ovaj dokument.

5 P: U redu. Pitat ću Vas ipak da li možda znate nešto o informacijama  
6 koje su sadržane u ovom dokumentu iz nekih drugih izvora. Drugim riječima, da li  
7 možda se sjećate ovog incidenta? Otprilike pet ili šest redaka od dna stranice  
8 stoji komentar gospodina Dahića, gdje on... gdje on kaže sljedeće...

9 G. MORRISSEY: [simultani prevod] Časni Sude, ovo je na dnu stranice 1 u  
10 engleskoj verziji, otprilike 10-12 redaka od dna stranice.

11 P: Dakle, tu stoji: "Ove jedinice su bile na raspolaganju. Delte su  
12 odbile. Nisu niti odgovorile. Ne žele sa mnom razgovarati. Dežurni oficir ne  
13 želi sa mnom razgovarati. On mi je jučer spustio slušalicu. Zapovjednik ne  
14 odgovara na moje pozive."

15 Sefer kaže: "Aha."

16 "Mi smo s njima razgovarali i oni su trebali prošle noći krenuti, no 9-  
17 ta je odbila. Nemamo na raspolaganju vojnika iz drugih jedinica."

18 A Sefer nakon toga kaže: "Pa, što ćemo učiniti?"

19 PREVODITELJICA: Prevoditelj napominje da nema original dokumenta.

20 G. MORRISSEY: [simultani prevod]

21 P: Dakle, koliko se Vi možete sjetiti, da li Vas to na bilo što  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 podsjeća? Da li se sjećate da je došlo do jednog takvog incidenta, a u vezi sa  
2 kojim su Halilović i Dahić pokušali doći do nekog rješenja i o kojem se ovdje  
3 govori?

4 O: Zaista ne bih mogao komentarisati niti ovaj dokument niti navode, jer  
5 prvi put i čitam i vidim dokument, odnosno, ako... Najduže što mogu reći, možda  
6 je to slika nekog trenutnog stanja koje se dešavalo dole u Sarajevu, ništa više.

7 P: Zahvaljujem na ovom komentaru. I zbog ovog odgovora preći ću na idući  
8 dokument, u vezi s kojim ću postaviti potpuno ista pitanja.

9 G. MORRISSEY: [simultani prevod] Dakle, molim da se svjedoku predoči  
10 dokument D408B, koji je također uvršten u kompjuterski sustav dokumenata pod  
11 šifrom DD00-1785.

12 P: Gospodine Alispahić, dok čekamo da se dokument pojavi na ekranu, ja  
13 ću Vam reći da je riječ o sličnom dokumentu. Riječ je o razgovoru između istih  
14 osoba i zamolit ću Vas da ga sada pogledate. Imate li taj dokument pred sobom?

15 O: Da.

16 SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti MFI 440.

17 G. MORRISSEY: [simultani prevod]

18 P: Da li isto vrijedi i za ovaj dokument, nikada ga ranije niste  
19 vidjeli?

20 Oprostite, možete li ponoviti odgovor.

21 O: /?Nisam vidio/ ovaj dokument ranije.

22 P: Hvala. Dobro, neću Vam više postavljati pitanja o tom dokumentu.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 G. MORRISSEY: [simultani prevod] Molim da se sada svjedoku pokaže jedan  
2 drugi dokumenat.

3 P: Imam otprilike šest dokumenata koje ću Vam pokazati.

4 G. MORRISSEY: [simultani prevod] Idući dokumenat, D323. Taj dokumenat  
5 nije na ekranu, nemamo ga na kompjutersko... u kompjuterskoj formi, morat ćemo  
6 Vam dati taj dokumenat na papiru.

7 P: Ja ću Vam u međuvremenu objasniti o čemu se radi. Još jedan  
8 transkript. 9. oktobar je datum ovoga puta, 9. oktobar 1993. godine. Radi se o  
9 kratkom razgovoru između Stefan... Stjepana Šibera, koji je bio zamjenik  
10 komandanta armije u to vrijeme, i Sefera Halilovića. Postavit ću Vam identična  
11 pitanja: jeste li to već ranije vidjeli i sjećate li se incidenta, a molim Vas,  
12 Vi nam na to odgovorite.

13 SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti MFI 441.

14 G. MORRISSEY: [simultani prevod]

15 P: Molim Vas pogledajte taj dokument i recite nam jeste li ga već ranije  
16 vidjeli. Jeste li već ranije vidjeli ovaj transkript?

17 O: Nisam prije. Prvi put vidim ovaj dokument. Ima li potrebe da ga  
18 čitam?

19 P: Molim Vas, samo pogledajte i možda će Vam to osvježiti pamćenje.  
20 Možda se sjećate da je se dogodio incident kakav se ovdje opisuje. Ako se toga  
21 sjećate, molim Vas, recite nam to.

22 O: Ne... ne mogu se sjetiti. Nisam nikad prije bio u prilici da čitam  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 ovaj dokument i sadržaj mi ne znači... ništa mi ne znači, znači, sadržaj.

2 P: Dakle... Oprostite, povlačim ovo što sam rekao. Hvala lijepo. Samo  
3 jedno pitanje vezano za formu dokumenta. Dva dokumenta Dahić i ovaj dokument  
4 Šiber, da li mislite da su oni rezultat istog procesa prisluškivanja telefona o  
5 kojima smo govorili jučer i danas?

6 O: Ne bih mogô tvrditi, moguće je.

7 P: Da li se ipak, u svakom slučaju, slažete da ovaj dokumenat izgleda  
8 sasvim ulazi u takvu vrstu zaključka, dakle da je takva vrsta zaključka sasvim  
9 moguća? Ja ovdje ne mislim na sadržaj dokumenta, već na njegovu formu.

10 O: Forma dokumenta, koliko ja vidim, liči na prethodne dokumente. Znači,  
11 pripada istog grupi dokumenata, ako je to u pitanju. A ja lično dajem rezervu za  
12 svu ovu dokumentaciju, ukoliko ne postoji objašnjenje o njoj u smislu njene  
13 validnosti, kako sam na početku govorio. Pretpostavljam ovdje, ako Vas više to  
14 može interesovati, da bi trebô da je... pretpostavka znači, iz mjere  
15 primijenjene prema generalu Haliloviću.

16 P: Da. Da. Da, Vi lično niste pregledavali ove dokumente i zbog toga je,  
17 dakle... Vi to tako kažete.

18 O: Ja sam to rekao i sad ću ponoviti da postoji procedura upravo ove  
19 dokumentacije iz razumljivih, ako ništa ljudskih, razloga, da ne govorimo o  
20 bezbjednosnim razlozima. Znači, to je najstrožija mjera koja se prema bilo kome  
21 može primijeniti i trebala bi da podrazumijeva određene procedure u  
22 eksploataciji te mjere, odnosno te dokumentacije. Znači, unutar Službe, od

23

24

25

26

27

28

29

30

1 odeljenja koje je činilo dokument, mogla se je naći u dosijeu samo lica i ne  
2 dalje, nikad izvan institucije SDB-a ili vojno-obavještajne službe. Sve drugo bi  
3 podrazumijevalo da mora postojati procedura za eksploataciju ovom  
4 dokumentacijom. Ja sam o tome govorio i ja mislim da je ovo težak prekršaj i  
5 Službe sigurnosti u Sarajevu i ljudi koji koriste ove dokumente, principijelno  
6 govorim, bez te procedure ako se radi.

7 P: Dobro. Hvala Vam na ovom objašnjenju. Puno hvala. Za sada ćemo  
8 završiti pitanja vezana za transkripte telefonskih razgovora. Sada bih želio da  
9 pređemo na jednu drugu mjeru.

10 Gospodine Alispahiću, jučer su... ste vidjeli, pokazali smo Vam  
11 dokument, radilo se o odluci što ste je Vi potpisali, a odnosila se na mjere  
12 vezane za generala Halilovića. U ono vrijeme, bile su dozvoljene dvije mjere:  
13 "zolja" i jedna druga mjera po imenu "agava". Je li mjera "agava" različita  
14 mjera, koja uključuje korištenje sredstava za prisluškivanje, aparata za  
15 prisluškivanje, na različitim mjestima, kao naprimjer, po kancelarijama i  
16 slično?

17 O: Ne bih sad mogao odgovoriti na definiciju te mjere "agava", dok je  
18 ova prethodna mjera bila, da kažem, eksploatisanija, pa mi je ostala više u, da  
19 kažem, memoriji. Dok ovu drugu, takođe, i prva i druga i sve mjere se u vremenu  
20 službe mijenjaju kao nazivi zbog zaštite tih mjera, tako da ne bih mogao, onaj,  
21 to komentarisati. Mogu eventualno ne...neki dokument ili nešto.

22 P: Da, to mi je jasno i nisam Vas namjeravao pitati komentare o  
23 pojedinim dokumentima. Samo po pitanju terminologije, u slučaju gospodina  
24 Halilovića, metoda prisluškivanja nazivala se "zolja".

25  
26  
27  
28  
29  
30

1 O: Da, ja mislim da je to tačno.

2 P: Ali iz onoga što ste Vi sada rekli, mislim da je terminologija kojom  
3 se koristila... Vaša terminologija za prisluškiivanje telefona, da se i ona  
4 mijenjala. Ponekad se to zvalo "zolja", a ponekad se možda davalo neko drugo  
5 ime.

6 O: Mijenjala se i... i naziv te mjere se je mijenjao često u periodima  
7 službe.

8 P: Hvala. Po pitanje "agave", možda ste nam rekli načelno se ne sjećate  
9 što je to tačno značilo, ali sada Vas molim da Vam pokažemo jedan drugi  
10 dokumenat.

11 G. MORRISSEY: [simultani prevod] Dokument Obrane D816. 186, D186.

12 P: I sad ćemo Vam pokazati, dakle, taj dokument. Radi se o fotokopiji  
13 nečega što se čini kao kartom, tlocrtom kancelarije gospodina Halilovića. Molim  
14 Vas, možete to pregledati, a ja ću za to vrijeme nešto objasniti sucima.

15 G. MORRISSEY: [simultani prevod] Gospodo suci, postoji jedan grubi  
16 prijevod. Kad kažem, grubi, nadam se da se radi o tačnom prijevodu. Međutim,  
17 učinio ga je netko iz moje ekipe, a ne prevodilačka služba Suda. Radi se, dakle,  
18 o prijevodu onih pojmova koji su korišteni na prethodnoj stranici. S lijeve  
19 strane postoji lista koja kaže 1 do 9... Da. Oprostite, ne. Radi se o brojkama 1  
20 do 10. Ide od 1 do 9, pa nakon toga s druge strane je 10 i nakon to... brojka  
21 10, a nakon toga vidite prijevod tih pojmova na drugoj strani. Upravo su mi

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 rekli da ćemo vrlo skoro dobiti službeni prijevod ovoga i mi ćemo Vam taj  
2 službeni prijevod dostaviti čim ga dobijemo.

3 P: Hvala lijepa. Molim Vas recite mi prije svega jeste li ovaj dokument  
4 već ranije vidjeli.

5 O: Ne, nisam nikad prije.

6 P: Jeste li možda vidjeli dokumente ovog oblika ranije, koji nisu nužno  
7 vezani za gospodina Halilovića? Ali jeste li već vidjeli dokumente u... za neke  
8 druge slučajeve koji su se odnosili na postavljanje prislušnih uređaja?

9 O: Jesam davno, kad sam bio operativac Službe državne bezbjednosti,  
10 takve dokumente imao priliku da gledam. Manje-više ove dokumente su radili ljudi  
11 iz jednog segmenta koji se bavi tehnikom u okviru SDB-a. Nisu, znači, radili  
12 operativci - radi se čisto o tehničkim stvarima - tako da je jako mali broj  
13 ljudi, recimo, u prilici da uopšte ovaj dokument vidi. Ja sam možda evo ovaj  
14 dokument... nakon 15-20 godina, gledam ponovo nešto tako slično.

15 P: Dobro. Na ovom dokumentu ne stoji datum. Možda nam možete reći... da  
16 li nam možete reći, gledajući ovaj dokument, na koji se vremenski period on  
17 odnosi? Međutim, prije toga ću Vam postaviti jedno drugo pitanje.

18 Je li ovaj dokumenat u skladu s mjerama pod nazivom "agava" koje su  
19 predložene, a odnosile su se na Sefera Halilovića, u naređenju koje ste Vi  
20 potpisali? Drugim riječima: je li kancelarija gospodina Halilovića bila  
21 podvrgnuta postavljanju prislušnih uređaja?

22 O: Pa, ne mogu baš tako precizan odgovor kako Vi tražite, ali mogu dati  
23 svoje mišljenje, pa ćemo vidjeti kol'ko to smatrate da je korisno.

24

25

26

27

28

29

30



1 G. MORRISSEY: [simultani prevod] Ovaj dokumenat je Obrani dala  
2 organizacija FOS prije otprilike pet mjeseci. I to je ono što mi znamo o tome  
3 kako je taj dokument bio pohranjen.

4 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Izvolite, gospodine Re.

5 G. RE: [simultani prevod] Ne znam je li ovo, zapravo, relevantno. Ne  
6 znam da li se ovo sve skupa odnosi na prislušna sredstva ili na prislušivanje  
7 telefona. Mislim da je svjedok rekao da se radilo o jednoj mjeri prislušivanja  
8 ili su se možda presretali telefonski razgovori, ali mi nije jasno zbog čega je  
9 ovaj dokumenat sada relevantan. Možda trebamo vidjeti... možda se treba  
10 istražiti iz kojeg razloga se to želi učiniti.

11 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Sudsko vijeće smatra da se radi o  
12 relevantnom dokumentu i ako Vi nemate ozbiljne primjedbe na njega, ozbiljan  
13 prigovor, onda ćemo ga uvrstiti u spis. Mora se, dakle, provjeriti sam prijevod  
14 još... i mora se, dakle, dostaviti prijevod prevodilačke službe ovoga Suda.

15 G. MORRISSEY: [simultani prevod] Da, i mi ćemo to učiniti. A za slučaj  
16 da ne bude u skladu sa našim prijevodom nešto, mi ćemo naravno dati službeni  
17 prijevod koji će biti važeći.

18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 P: Gospodine Alispahiću, Vi ne znate ni za kakav materijal koji je dala  
2 metoda "agava", a vezan je za gospodina Halilovića?

3 O: Nije mi poznato.

4 P: Kada su se... se nadgledao gospodin Halilović, bilo je sasvim  
5 normalno da se pokuša postaviti prislušni aparat u njegovu kancelariju, zar ne?

6 O: Ne bih to komentarisao. Oni koji su odlučivali o primjeni te mjere -  
7 ja sam samo omogućavao - su procjenjivali, izučavali i definisali mjere koje će  
8 primijeniti prema generalu Haliloviću.

9 P: Da, to mi je jasno. Da li Vi znate da li se možda neki prislušni  
10 aparat stavio u neko vozilo, na primjer u avgustu/septembru 1993. godine, neko  
11 vozilo kojim se koristio gospodin Halilović?

12 O: Nije mi poznato takvo što.

13 P: Da li znate je li prislušni aparat postavljen na bilo koje drugo  
14 mjesto... Povlačim pitanje. Postavit ću mnogo konkretnije pitanje.

15 Znate li je li prislušni aparat postavljen na istureno komandno mjesto,  
16 na onu lokaciju za koju ste nam rekli da ste je Vi obišli u Jablanici u  
17 septembru 1993. godine?

18 O: Meni nije poznato da je na IKM-u postavljeno mjesto /sic/. Ono što ja  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 mogu govoriti, znači, po sjećanju, ja mogu, ovaj, da moje izjave vežem za  
2 generala, odnosno za, kako se ovde definisalo, skup, što je podrazumijevalo  
3 uopšteno sve. A ako hoćete moju procjenu, mislim da... da u IKM-u čisto iz  
4 informacija koje sam ja raspolagao kao pripadnik Ministarstva unutrašnjih  
5 poslova, da... da dole nisu bile ni tehničke mogućnosti. Na...naime, tako ja  
6 procjenjujem, ne mora značiti da sam u pravu, ali eto, ako Vam mogu pomoći u tom  
7 smislu.

8 A nije mi poznato da je na IKM-u, od...odnosno same lokacije primjene  
9 mjere mi nisu poznate. Odnosno, ne dolazi to ni po kom osnovu do mene, u smislu  
10 bilo kakvog izvještaja. To u okviru službe se zadržava, ta tehnička dimenzija.

11 P: A tko je imao odgovornost, odnosno na kome je bila odgovornost da  
12 odluči hoće li se postaviti prislušni aparat na istureno komandno mjesto ili ne?  
13 Mislim, na operativnom nivou, tko je morao donositi takvu odluku?

14 O: Morali su vojno-obavještajne strukture. Znači, ne znam na kom nivou,  
15 ali sigurno je l'... na nivou, je l' to dole korpusa, je l' to na nivou te  
16 jedinice na kojoj... Ne bih se mogao odrediti, kad je u pitanju armija, koji je  
17 nivo odlučivanja o primjeni mjera i mjesta.

18 P: Gospodine Alispahiću, vrlo ste strpljivo odgovarali na moja pitanja i  
19 gotovo sam završio s ovim dijelom unakrsnog ispitivanja. Postoji još jedna  
20 posljednja stvar u vezi toga koju Vas želim pitati. Ti materijali koji su  
21 prikupljeni metodom "zolja", je li se to prenosilo vojnoj službi? Na koji način  
22 je to radila Vaša služba?

23 Drugim riječima, tko je u SDB-u bio zadužen da se taj materijal prenosi  
24 vojnoj službi? Je li to bio gospodin Ugljen? Ugljanin?

25 O: U-g-l-j-e-n, Nedžad.

26 P: A to sam i ja mislio, da. Je li se radi o toj osobi?

27

28

29

30

1           O: On je bio prvi čovjek službe koji je, da kažem, najkonkretnije  
2   sarađivô sa drugim srodnim službama, odnosno Vojno-obavještajnom službom.  
3   Ukoliko smo davali pomoć vojsci u primjeni mjera, sigurno bi trebalo da postoji  
4   u evidenciji, znači, svaki ovaj dokument koji ste Vi ovdje meni pokazali, mora  
5   postojati u protokolu ko je primio taj dokument. Znači, može iz vojne službe da  
6   dođe lice zaduženo za generala Halilovića ili neko drugo lice i u toj saradnji  
7   da se definiše da on direktno preuzima ove transkripte, odnosno razgovore,  
8   odnosno eksploatiše mjere koje koristi. *De facto* i oni su ih koristili za svoje  
9   potrebe.

10          P: U to vrijeme... Naime, čuli smo ovdje svjedočenje gospodina  
11   Jašarevića i on nam je objasnio kako je funkcionirao njegov uređ. Rekao nam je  
12   da je otprilike 30 ljudi radilo za njega. Da li se Vi sjećate da je to bilo  
13   tako? Naime, sjećate li se da je njegov... da su njegovi ljudi u SVB-u, a  
14   naročito u UB-u, da ih je bilo otprilike 30?

15          O: Jeste. A ne mogu se izjasniti po... po tom pitanju, jer zaista ne  
16   znam kol'ko je Služba vojne bezbjednosti ili Uprava bezbjednosti imala ljudi,  
17   niti zaista tu organizaciju, ovaj, te... te službe ne... ne poznajem i nisam  
18   imao ni vremena, na kraju, da... da se bavim tim stvarima.

19          P: Da, to mi je jasno. Veoma ste to jasno rekli.

20          Dakle, što ste tiče osobe kojoj je gospodin Ugljen davao dokumentaciju,  
21   znate li tko je bila ta osoba?

22          O: Zaista ne znam ime... ime osobe koja je direktno, konkretno znači,

23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 često komunicirala i dobivala ta saznanja, odnosno dobivala dokumente. Mi smo  
2 imali saradnju, da kažem, po više nivoa. Bila je saradnja tu i na nivou službi,  
3 znači direktno šef SDB-a Ugljen i Jašarević , i prije Jašarevića oficiri iz  
4 Vojne bezbjednosti. I bila je saradnja na nižim nivoima, na nivou sektora SDB i  
5 vojnih, da kažem, ovih službi, nižih organizacija po terenu, tako i u Sarajevu.  
6 Znači, ako je bila u Sarajevu komunikacija, mogô je i konkretno sa  
7 Mujezinovićem, bio je tadašnji šef sektora SDB-a, da ima određenu komunikaciju u  
8 operativnim nekim aktivnostima.

9 P: I končano, pitanje koje iz toga slijedi: dakle, kontakti na visokoj  
10 razini, između gospodina Ugljena i gospodina Jašarevića, mogu se razaznati iz  
11 kontakata na nižim razinama, lokalnim razinama, i to između zaposlenika svake  
12 službe. Je li to tačno?

13 O: To je tačno. Znači, proizvod njihovog definisanja odnosa bi  
14 rezultirao ovim o čemu Vi govorite.

15 P: U redu. Zahvaljujem Vam na odgovorima.

16 I sada bih htio da prijeđemo na jednu drugu temu. Oprostite, postoji još  
17 jedno pitanje s ovim u vezi.

18 Uz mjere "zolja" i "agava" koje se spominju u ovom dokumentu, je li  
19 osoba koja je organizirala primjenu tih mjera, moguće u ovom slučaju da je riječ  
20 o gospodinu Ugljenu, imala diskreciono pravo da koristi i druge mjere, kao na  
21 primjer osobni nadzor ili organizacija da netko generala Halilovića slijedi i  
22 tako dalje?

23 O: Sve mjere, znači, koje su predviđene propisom da se mogu primijeniti  
24 u okviru Službe državne bezbjednosti, analogno tome smatram i Vojne  
25 bezbjednosti, su u diskrecionom pravu tih rukovodilaca, tog rukovodstva, da iste  
26 mogu primjenjivati, odnosno eksploatisati. Govorim to generalno, ne samo u

27  
28  
29  
30

1 primjeru generala Halilovića.

2 P: Razumijem da govorite u ovako općenitim terminima. Rekli ste da je  
3 Služba vojne bezbjednosti trebala pomoć Vaše službe, jer Vi ste tehnički bili  
4 bolje opremljeni nego SVB. Kada se govori o fizičkom praćenju, dakle kada netko  
5 prati određeni cilj, da li je SVB i u tom smislu trebao Vašu pomoć ili je to  
6 nešto što su oni mogli obavljati sami?

7 O: Ja se... ja se ne mogu, znači, sjetiti da je SVB tražila pomoć od  
8 SDB-a, izuzev ove tehničke, znači, pomoći, primjene tehničkih mjera. Ostalih se  
9 ne sjećam da su uopšte tražili.

10 P: Još... Možemo to nazvati formalnim pitanjem. U slučaju da se  
11 operativci SDB-a koriste za takvu vrstu praćenja... Povlačim ovo pitanje.  
12 postaviti ću Vam jedno općenitije pitanje.

13 Jesu li operativci SDB-a sudjelovali u mjerama ovakve vrste, i ako jesu  
14 da li je bilo potrebno da SDB u svojim spisima ima popis tih operativaca? Na  
15 primjer, u slučaju generala Halilovića, da li je bilo nužno da SDB ima popis tih  
16 operativaca koji su se bavili mjerama protiv njega?

17 O: Služba u svojoj strukturi ima jedno odeljenje, znači jedan broj  
18 pripadnika tajne službe, koji imaju u opisu svog posla samo tu vrstu, znači,  
19 posla. Ta mjera je, da kažem, niža po nekoj hijerarhiji od ovih tehničkih mjera,  
20 u smislu verifikacija, i znaju se, znači, imena ljudi koji se bave time u... u  
21 smislu da se identifikuje ime i prezime, pripadnost tom odeljenju. Znači, postoji  
22 u službi. Neki ga zovu i prateći aparat, tako nekako.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: I konačno, je li nužno da kopija takvog dokumenta s imenima bude  
2 čuvana u arhivi tehničkog odjeljenja? Je li to točno?

3 O: Mislite kopija o aktivnostima tog odelenja ili imenima?

4 P: I sve to mora biti zabilježeno u jednom dokumentu koji se čuva u  
5 arhivi. Je li to točno?

6 O: Kol'ko se ja sjećam, izvještaj tog aparata, znači, za tajno praćenje  
7 se sačinjava i dostavlja operativcu koji vodi određenu osobu kao bezbjednosno  
8 interesantnu i to se drži u arhivi te osobe, znači u dosijeju, je l' to mom  
9 dosijeju ili nekom drugom, trećem. Znači, oni završe svoj dio posla i podnesu  
10 izvještaj o tome. I moguće da imaju samo određeni, da kažem, tamo dnevnik ili  
11 neku knjigu u kojoj vode samo ugrubo te podatke, znači, da su imali aktivnosti i  
12 tako nešto. Ne znam tehnički jer, onaj, nisam imô priliku da... da radim tu  
13 vrstu posla u konkretnom smislu.

14 P: Zahvaljujem Vam na pomoći koju ste nam dali i time ću završiti s ovim  
15 krugom pitanja. Gospodine Alispahić, sada ću se okrenuti jednoj drugoj temi i  
16 ponovno ću koristiti Vaša sjećanja s tim u vezi. U to vrijeme, dakle u avgustu  
17 ili septembru 1993... Odnosno, mislim da ću Vam predočiti dokument, a onda ću  
18 Vam postavljati pitanja.

19 G. MORRISSEY: [simultani prevod] Oprostite, samo jedan trenutak.

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Molim da se svjedoku predoči dokument 146.

2 P: Ono što ću Vam sada pokazati je zapovijed kojom se gospodina  
3 Halilovića imenuje na čelo inspekcijskog tima, u kojem je bio, dakle, on,  
4 gospodin Karić, gospodin Suljević, gospodin Bilajac, čovjek po imenu Džanković,  
5 koji je bio oficir za sigurnosna pitanja, i još dvije osobe. Imate li sada tu  
6 zapovijed pred sobom na ekranu?

7 O: Nema još.

8 P: Pa, nemamo je niti mi pred sobom na ekranu. Vidite li sada dokument?

9 Gospodine Alispahić, neću od Vas tražiti mišljenje vojnog vještaka, no  
10 pitat ću Vas sljedeće: jeste li ikada ranije vidjeli ovaj dokument?

11 O: Nisam nikad.

12 P: Tužitelj Vam nije pokazao ovaj dokument niti u jednom trenutku  
13 istrage?

14 O: Ne, nisam vidio taj dokument.

15 P: U redu. Pitat ću Vas sljedeće: je li bilo potrebno da se Vama, kao  
16 ministru unutarnjih poslova, pokaže jedan ovakav dokument u to vrijeme, dakle  
17 avgustu ili septembru 1993?

18 O: Mislim da nije bilo potrebno.

19 P: U redu. Neću Vas pitati da se bavite tekстом ovog dokumenta, ali  
20 zamolit ću Vas da pogledate datum. Ovdje stoji "Sarajevo, 30. august 1993."  
21 Gledam gornji lijevi ugao dokumenta. Dakle, da li vidite ovaj datum?

22 O: /prevod engleskog transkripta: "Vidim."/

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: U redu. Jeste li znali... Povlačim ovo pitanje.

2 Jeste li znali da je on u to vrijeme imenovan za osobu na čelu  
3 inspeksijskog tima u to vrijeme ili smatrate da nije bilo potrebno da se Vama  
4 dostave takve informacije?

5 O: Mislim... ne znam zašto bi vojska meni dostavljala ovakvu vrstu  
6 naređenja. Znači, nisu mi dostavljali. Prema tome, ne mogu ni smatrati ni ne  
7 smatrati. Oni smatraju šta treba da me upoznaju. Ja nisam zaista nikada, ovaj,  
8 ovu funkciju generala Halilovića imô u svom vidu, odnosno u smislu da... da znam  
9 da je formiran neki, kako se ovdje zove, neki inspeksijski tim kojim rukovodi  
10 general Halilović. Mislim da to nisam morao znati.

11 P: Pa, ja sam Vam to upravo htio i reći. No s obzirom na sve što ste već  
12 rekli tijekom ovog tjedna i rekli ste da smatrate da je gospodin Halilović bio  
13 zapovjednik ove operacije, imam s time u vezi neka pitanja.

14 Vi ste rekli da ste to u svojem iskazu kazali, zbog stvari rečenih u  
15 Zenici. Da li je to tačno?

16 O: Ja sam svoje uvjerenje o tome da je general Halilović komandant te  
17 operacije stekao na osnovu, je l', nekoliko stvari koje sam ja uvidô. Između  
18 ostalog, i sastanak u Zenici na kome se raspravljalo, na kome je general

19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 objašnjavao, sa razlogom, potrebu te akcije. Druga stvar, da je tražena od mene  
2 specijalna jedinica da se pretpotčini toj akciji. Treća stvar, ja sam znao da je  
3 general bio načelnik Štaba Vrhovne komande. Četvrta stvar, objašnjavao sam to  
4 razlozima komunikacije na IKM-u. Peta stvar, došao sam u taj IKM koji postoji  
5 tamo na licu mjesta. Nisam mogao otići u neku vikendicu; to... to je bilo  
6 klasično istureno komandno mjesto. Ovaj, ja ne mogu sada, kao čovjek pod  
7 zakletvom i koji želi da govori istinu, reći: "Jeste, ima rješenje sam vidio,"  
8 kad nisam vidio nikakvo rješenje da je general Halilović komandant te operacije.  
9 Ali da su se desila operacija, da se vodila operativna dejstva i sve ovo što sam  
10 rekô, znači ponovo sam to ponovio.

11 P: To mi je jasno. Postavit ću Vam nekoliko pitanja o konkretnim  
12 temeljima koje ste naveli i pitat ću Vas nekoliko stvari s tim u vezi. Prva se  
13 tiče sastanka u Zenici. Rekli ste da je u Zenici Sefer Halilović pokrenuo to  
14 pitanje. Mogu li Vas pitati kakva je bila reakcija drugih generala koji su bili  
15 prisutni na tom sastanku u Zenici kada je general Halilović iznio svoj  
16 prijedlog? Drugim riječima, da li je to naišlo na pozitivan odjek ili ne? Što  
17 biste Vi rekli?

18 O: Znači, vrijeme u kome sam ja prisustvovô, vrijeme tih rasprava,  
19 diskusija, iznošenja te problematike je, znači, ja sam shvatio u tom periodu za  
20 vrijeme tog prisustva neophodnost pokretanja takvih nekih borbenih dejstava,  
21 odnosno oslobađanja teritorija. I mislim da je kod svih prisutnih vladala  
22 opredijeljenost u tom pravcu. Znači, neovisno sad o... o ostalim činjenicama,  
23 ali je istina da je general Halilović bio, da kažem, i suštinski i formalno i u  
24 svakom kontekstu, markantniji od ostalih starješina. Na kraju, bio je komandant  
25 armije, načelnik je štaba. I lično ja i ostale starješine smo uvažavali to što  
26 je general govorio i predlagao i što je promišljao.

27  
28  
29  
30

1           Prema tome, ja sam iz tih razloga te stvari poredao u glavi i shvatio i  
2 razumio, pored obih što sam naveo, da je general Halilović bio šef te operacije,  
3 odnosno da je prvi čovjek na terenu.

4           P: Shvaćam ovo što ste rekli, no možda bih Vam trebao postaviti nekoliko  
5 konkretnih pitanja u vezi sa sastankom u Zenici. Sjećate li se da je na tom  
6 sastanku bio prisutan i čovjek po imenu Salko Gušić, a on je bio relativno novi  
7 zapovjednik novog korpusa, odnosno 6. korpusa?

8           O: Zaista ja ne mogu tvrditi da je bio Salko Gušić. On je bio, da kažem,  
9 u... u mojoj vizuri, u mom gledanju stvari, neki niži nivo oficira u armiji, da  
10 kažem, od ostalih prisutnih, koje... možemo ponoviti otprilike ko su bili  
11 komandanti korpusa. I to su bili, da se ne naljuti, je l', Salko Gušić,  
12 izrasliji oficiri. Bili su, ovaj, poznatiji, bar za mene su bili lično  
13 poznatiji, dok je Gušić bio meni u to vrijeme anonimn. Znači, tek sam možda čuo  
14 u to vrijeme o Salki Gušiću i znam da se raspravljalo o definisanju statusa 6.  
15 korpusa. I zaista u... u tom kontekstu ne mogu dalje govoriti, jer nemam  
16 saznanja, ne... ne znam.

17           P: U redu. Možete li se sjetiti na koji način je Salko Gušić reagirao na  
18 prijedlog Sefera Halilovića da bi trebalo pokrenuti operaciju Hercegovini, na  
19 tom sastanku u Zenici?

20           O: Ne bih se mogao sjetiti te reakcije. Ja, ovaj, Odbranu podsjećam,  
21 mislim da... da je taj sastanak sniman i video i tonski sve, pa ako šta može da  
22 se koristi, može i iz tog segmenta.

23           Zaista, onaj, pošto sam ja, časni Sude, bio u toj poziciji, da kažem,  
24 posmatrača, nekog čovjeka koji je došao da čuje šta... šta se dešava, šta treba  
25 da se dalje radi, znači nisam imao baš u nekoj mjeri, kao što su starješine  
26 armije, aktivno učešće. Jednostavno sam dobio, evo, taj neki mali zadatak, malu

27  
28  
29  
30

1 ulogu da participiram i pomognem u toj operaciji i to je to.

2 P: Da. Ja ne želim kritizirati ulogu koju ste Vi igrali na tom sastanku,  
3 gospodine Alispahiću, no moram Vam postaviti neka pitanja zato jer smo čuli i  
4 druge svjedoke.

5 Da li se sjećate da je Arif Pašalić tamo bio također prisutan,  
6 zapovjednik 4. korpusa? Sjećate li se na koji način je on reagirao na prijedlog  
7 Sefera Halilovića? Dakle, govorimo o sastanku u Zenici.

8 O: Mislim da je Arif Pašalić bio, obzirom da je on bio komandant  
9 korpusa. A ja Vas molim da razumijete moju poziciju u još jednom kontekstu. Svi  
10 oficiri koji prisustvuju sastancima i inače u svom načinu i metodu rada, mislim  
11 da imaju određene svoje dnevnik rada koje vode svakodnevno i pišu u njima  
12 stvari. Prema tome, u tom smislu je njima lakše, da kažem, da objasne, "da se  
13 sjete" tog vremena, dok Ministarstvo unutrašnjih poslova, konkretno ministar,  
14 nije imao, da kažem, dnevnik rada, gdje bi svakodnevno vodio... iako je imao  
15 svakodnevne aktivnosti po osnovu druge terminologije rada. Tako da ja iz  
16 Ministarstva nisam ponio nikakvu svesku, nikakav dnevnik ratni, kako su mogli to  
17 da vrše oficiri, da bih sad mogao da iz tih dnevnika rekonstruišem ili sjetim se  
18 nečega.

19 P: Naravno, nama je to jasno. No htio bih se vratiti na pitanje Arifa  
20 Pašalića. Na koji način je on reagirao u Zenici na prijedlog generala  
21 Halilovića?

22 O: Ne... ne bih se mogao sjetiti Pašalićeve reakcije.

23 P: No Pašalić i svi ti generali bili su prisutni u tom trenutku kada je  
24 Sefer Halilović iznio svoj prijedlog. Je li tako?

25

26

27

28

29

30

1 O: Svi su bili prisutni či... svo vrijeme, kol'ko se ja sjećam. Izuzev  
2 ako je neko povremeno zbog neke obaveze napuštao salu, jer nije to bilo u jednoj  
3 sali.

4 P: Sjećate li se da li je general Halilović iznio neke planove na  
5 papiru, u vezi sa tim svojim prijedlogom, na sastanku u Zenici?

6 O: Ja ne mogu reći da je general Halilović na papiru ništa iznosio, ali  
7 mogu reći da... da se mogu sjetiti da je bilo raznih, da kažem, diskusija i...  
8 koji su podrazumijevali i sučeljavanje problema. Znači, nije stvar bila, ovaj,  
9 da kažem, uvijek od svih prihvaćena na način na koji bi trebalo, na primjer,  
10 vršiti te aktivnosti. Neki su oficiri mislili jedno, neki drugo, i vojno su  
11 objašnjavali svoje stavove, što ja nisam najbolje razumio, odnosno nisam  
12 razumio, pa se u tom smislu nisam ni htio, ovaj, miješati, odnosno opterećivati  
13 time šta oni govore. Znači, neki starješina, komandant korpusa govori o  
14 bataljonu, o brigadi, o ne znam, artiljerijskoj tamo formaciji, što ja mogu samo  
15 razmišljati o čem' se radi. A za... za to, kažem, nisam ni svoju pažnju  
16 fokusirao na... na tu diskusiju koju su vojnici imali.

17 P: Shvaćam ovo što ste rekli i hvala Vam.

18 Što se tiče pretpotčinjavanja jedinice Laste, jeste li tužitelju dali  
19 neke dokumente s tim u vezi?

20 O: Ja nikada do sada nisam nikakav nikome dokument davao. Svi dokumenti  
21 koji su bili vezano za moj rad, za moju funkciju, se mogu naći u Ministarstvu  
22 unutarnjih poslova, odnosno u centru službi bezbjednosti. A pouzdano znam da je  
23 iz centra službi bezbjednosti otišla depeša ili naredba, sad kako ćemo je ovdje  
24 definisati, možda je jedno te isto, o upućivanju te jedinice i elementi vezani

25

26

27

28

29

30

1 za upućivanje jedinice, znači, od datuma polaska do smještaja i svega ostalog.  
2 Pa Vas molim, znači, da se taj dokument potraži i, da kažem, definiše uloga  
3 policije u... u ovim aktivnostima, odnosno u ovoj operaciji.

4 P: Mi taj dokument nemamo, gospodine Alispahić, tako da Vam... da Vas  
5 moram zamoliti da odgovarate što je bolje moguće na moja pitanja s tim u vezi.  
6 Moje pitanje je sljedeće: sjećate li se datuma ili otprilike datuma koji je na  
7 sebi imao pisani dokument?

8 O: Prva stvar, dokument je morao potpisati Munir Alibabić, načelnik  
9 centra službi bezbjednosti, jer je Lasta formacijski pripadala centru službi  
10 bezbjednosti. Ja sam u funkciji ministra mogao donijeti odluku, odnosno  
11 prihvatiti da jedinica učestvuje u borbenim dejstvima, a vrijeme nastanka tog  
12 dokumenta bi trebalo biti početkom, znači, septembra. Znači prije nego što su  
13 otišli na sam zadatak, odnosno na put. Jer ja sadržaj tog dokumenta, izuzev što  
14 znam da postoji, jer su mi komandir i zamjenik govorili da su dobili depešu u  
15 kojoj im je to definisano, znači, nisam čitao do danas, nisam čitao taj  
16 dokument, ali taj dokument sigurno postoji i jednostavno policija ne bi mogla ni  
17 otići bez te naredbe, bez tog dokumenta.

18 P: Možda bih Vas trebao pitati sljedeće.... Odnosno, za nekoliko  
19 trenutaka doći ću do pitanja Mostara.

20 G. MORRISSEY: [simultani prevod] No budući da bih prešao na novu temu,  
21 mislim da je ovo dobar trenutak za pauzu.

22 SUDIJA LIU: [simultani prevod] U redu. Imat ćemo pauzu i nastaviti ćemo s  
23 radom u 11.00 sati.

24 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Molim da svi ustanu.

25 ... Početak pauze u 10.28h

26 ... Sjednica nastavljena u 11.06h

27 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Izvolite sjesti.

28 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Jako mi je drago da nam se pridružio i  
29 gospodin Weiner.

30

1 G. WEINER: [simultani prevod] Oprostite i hvala Vam što ste mi poželjeli  
2 dobrodošlicu.

3 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Možda bih mogao zamoliti stranke da se  
4 danas poslijepodne sastanu, ali o tome još nije donesena odluka. Međutim, molim  
5 stranke da se stave na raspolaganje danas poslijepodne.

6 Svjedoče, možemo sada nastaviti sa radom.

7 Gospodine Morrissey, izvolite.

8 G. MORRISSEY: [simultani prevod] Puno Vam hvala.

9 P: Moramo sada raspraviti o nekim stvarima vezane za sastanak u Zenici.  
10 Želio bih da mi komentirate taj... stvari. Oprostite, samo trenutak.

11 Ja ću Vam sada reći nešto što je rekao jedan drugi svjedok pred ovim  
12 Sudom. Čuli smo u ovom predmetu...

13 G. MORRISSEY: [simultani prevod] Radi se o stranici 64 od 4. februara  
14 2005. godine i radi se o svjedočenju gospodina Gušića.

15 P: Pročitat ću Vam što je on rekao i nakon toga ću zamoliti za komentar.

16 "P: Pretpostavljam da možete potvrditi sljedeće činjenice: nikakva  
17 operacija 'Neretva 93' se nije spominjala; je li to točno?"

18 "O: Ime operacije nikad nije spomenuto. Nisam čuo da ga se spomenulo  
19 na sastanku. Nisam na sastanku čuo da se spominjao termin 'Neretva 93'."

20 "P: Iduća stvar. Sefer Halilović nije ponudio bilo kakav plan na tom  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 sastanku za operaciju vezanu za Mostar ili pak za cijelu Hercegovinu, na tom  
2 sastanku. Je li to tačno?"

3 Dakle, to je bilo pitanje.

4 "O: Koliko se ja sjećam, ne, nije. Nije, ne, nije spomenuo operaciju."

5 "P: U stvari, u iskazu koji ste nedavno dali tužiocu, zadnju izjavu  
6 koju ste dali, rekli ste: 'Slušajući izjave generala Sefera Halilovića na  
7 sastanku i na tonskom zapisu, mislim da se on usredsredio na skladište u  
8 Zemunici i na jednu fabriku u Vitezu, koja je bila prioritet. General Halilović  
9 nije uopće spomenuo Mostar, nije čak niti spomenuo Mostar. Situacija u Mostaru  
10 je bila nešto o čemu je govorio general Arif Pašalić.' To je ono što ste Vi  
11 rekli istražiteljima i to je i tačno?"

12 "O: Da. Da, da."

13 "P: Dobro. A na tom sastanku, nitko nije imenovan za zapovijedanje  
14 operacijom u Hercegovini. Je li to tačno?"

15 "O: Koliko se sjećam, to jest' tačno. Nitko nije bio imenovan."

16 Gospodine Alispahiću, problem je u tome što je ovo različito od onoga  
17 što Vi kažete. Što nam možete reći po pitanju te razlike?

18 O: Ovo je očita razlika u mom statusu i u statusu oficira koji su bili  
19 prisutni u Zenici. Drugo je razlika u tome što sam ja bio jedan dan prisutan i  
20 taj dan je traženo od mene da ustupim tu specijalnu jedinicu. Ne znam što bih je  
21 ustupao ili podređivao ili davao. Druga stvar, ja sam rekao u svom iskazu da, u  
22 čemu se slaže i Gušić, da ja nisam čuo da je u Zenici ustanovljen naziv  
23 operacije, da je rečeno: "Ide se u operaciju. Operacija će nositi naziv..." i  
24 sve što ide u vezi s tim. Ja sam samo, znači, dio koji sam ja rekao, odnosi se,  
25 znači, na moje pamćenje u vezi sa tim problemom i ne mogu više od toga ni da  
26 kažem. Znači, ne mogu špekulisati sad sa Gušićevom izjavom. Moguće je da su ovo

27

28

29

30

1 razmatranja o kojima je Gušić govorio u čitavom periodu njihovog boravka u  
2 Zenici. Ja sam takođe rekô da na tom sastanku ja nisam čuo da je imenovan bilo  
3 ko, ni sam general d... o pardon, Halilović za komandanta operacije. Ja sam u  
4 svom iskazu rekao da sam ja razumio da je na tom sastanku u Zenici napravljen  
5 okvir za tu aktivnost, vojnu aktivnost koja treba da uslijedi. A u tom okviru se  
6 trebala naći ta naša formacija policijska sa pedesetak pripadnika. Ja sam tada  
7 to rekao i sad to ponavljam.

8 P: To mi je jasno. I Vi, isto tako, morate razumjeti da Vam mi možemo...  
9 moramo pokazati te materijale. Ne možemo ih samo ostaviti po strani, moramo Vam  
10 pokazati te materijale i dob... tražiti Vaš komentar.

11 G. MORRISSEY: [simultani prevod] Molim da se pokaže sada dokazni predmet  
12 D109.

13 P: Mislim da ste ga već vidjeli, gospodine Alispahiću. Mi ovaj dokument  
14 zovemo "Zaključci iz Zenice". Datum je 29. avgust. I ako se ne varam, njega je  
15 napisao komandant Delić.

16 Je li Vam tužitelj pokazao ovaj dokumenat? Sjećate li se toga?

17 O: Jeste. I prvi put sam vidio taj dokument.

18 P: Da. Dobro. Prema ovome što piše na dokumentu, ne govori se ni o  
19 kakvoj operaciji za poboljšanje situacije u Mostaru, niti o imenovanju generala  
20 Halilovića da vodi takvu operaciju. Zna li zašto je to tako? Za slučaj da  
21 je... Zna li da li...

22 Zna li bilo što o tome?

23 O: Ne mogu... ne mogu... Ne razumijem pitanje, ali mogu iz... iz

24

25

26

27

28

29

30

1 konteksta da razumijem i eventualno dogovorim. Obzirom da je ovdje samo navedeno  
2 da sam ja bio prvog dana, ministru unutarnjih poslova nije data nikakva posebna  
3 važnost; samo je u jednoj jedinoj rečenici, jednom retku to spomenuto. Ja sam,  
4 znači, nakon toga bio odsutan, ali sam memorisô da sam trebô biti uključen u  
5 op... u borbena dejstva, znači u oslobađanje te teritorije, i to i sada tvrdim.  
6 To sam i tada razumio i shvatio. I general Delić i general Halilović i ostali  
7 prisutni, ovaj, mogu posvjedočiti ako to žele, je li. Ja to sad svjedočim da se  
8 tražilo učešće policije u oslobađanju tih teritorija na... prema Mostaru. Znači,  
9 ja nisam ni govorio da se govorilo o Mostaru. Ja sam čitavo vrijeme precizno  
10 govorio da se govorilo o borbenim dejstvima koja će osloboditi teritorije prema  
11 Mostaru. A imajući u vidu teško... teško stanje u samom Mostaru, znači, iz  
12 vojnih, da kažem, perspektiva posmatrano mostarsko, kako sam ja je l' razumio  
13 vojnike, je bilo najprioritetnije djelovanje da se pomogne tom kraju i... i tom  
14 području.

15 P: Da, jasno mi je što kažete. Mislim da se moramo pozabaviti s onim što  
16 je rekao Salko Gušić. On je u svom svjedočenju rekao o... govorio o onome što je  
17 rekao na tom sastanku u Zenici general Halilović. Govorio je da su se  
18 usredsredili na Vitez, Zemunice i na Hadžiće. On je spomenuo ta tri mjesta.  
19 Rekao je da su to ona područja o kojima je govorio general Halilović.

20 Vi ste rekli da je govorio o operaciji za oslobađanje područja oko  
21 Mostara. Da li mislite sada, nakon toliko godina, da se možda krivo sjećate  
22 onoga što je bilo rečeno na sastanku u Zenici, a naročito onoga o čemu je Sefer  
23 Halilović govorio o Hercegovini?

24 O: Ja zaista mislim da se u okviru, znači, ovog savjetovanja razgovaralo  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 jednim dijelom o problemima u regionu Ze... pardon, Mostara, znači o dolini  
2 Neretve, o potrebi da se na tom području vrše borbena dejstva radi oslobađanja  
3 tog teritorija, radi mogućnosti komunikacije sa Mostarom. I zaista tako mislim  
4 da... da je o tome se govorilo. Možda to nije bila neka važna tema za taj  
5 sastanak koji su oni imali tada kao savjetovanje. Možda je ta problematika  
6 prenešena na operativne, da kažem, dijelove armije, znači, da... da u okviru  
7 institucija armije, ali za mene je to bilo, da kažem, memorisano iz samo jednog  
8 razloga što... što je trebalo, da kažem, da se dâ učešće. Ništa više van toga i  
9 samo utoliko. Znači, ni...nisam mogao ni da budem u toku, i da sam htio, izrade  
10 određenih planova ili tih planova ili da znam šta se dešava u... u smislu  
11 planiranja vojske. Zaista je to nemoguće.

12 P: I nama je jasno da to jeste tako i neću Vam više postavljati pitanja  
13 o tome. Međutim, moram Vam postaviti neka druga pitanja, od kojih se jedno  
14 odnosi na video-traku koja je snimljena. Je li Vam Tužiteljstvo omogućilo da  
15 vidite tu videosnimku prije nego što ste ovdje svjedočili?

16 O: Ja ovdje nisam gledao nikakav snimak.

17 P: Umjesto da mi svi ovdje gledamo to nekih pet sati, ja ću Vam reći  
18 ukratko o čemu se radi, i ako budem u krivu, onda će me kolega tužitelj  
19 ispraviti. Mi imamo tu videosnimku; ona je ovdje uvrštena u spis, i gospodin  
20 Gušić ju je pregledao prije nego što je svjedočio i komentirao ju je.

21 Gospodine Alispahiću, na toj videosnimci se vidite Vi kako vrlo jasno  
22 izražavate zabrinutost zbog situacije u Mostaru i zbog potrebe... i a da kažete,  
23 govorite o potrebi da se bosanske oružane snage usredotoče na to područje. I to

24

25

26

27

28

29

30

1 je konzistentno s ovim što ste rekli. Sada, danas ovdje, sjećate li se da ste za  
2 vrijeme sastanka rekli da ste pali na testu u Mostaru i da se morate usmjeriti  
3 na to područje?

4 Oprostite, ovdje imamo jedan problem s prijevodom i morat ću ga samo  
5 načas ispraviti. Samo čas Vas molim, prije nego što odgovorite na pitanje.

6 G. MORRISSEY: [simultani prevod] Gospodine predsjedavajući, ovdje se  
7 javio problem i moram Vam odmah reći o čemu se radi. Stranica 39, red 1,  
8 prevodilac je rekao da se radi o... krivo je zapisana engleska riječ u  
9 transkriptu. Daktilograf je krivo zapisao, piše "plot" na engleskom, umjesto  
10 "plight", ali to u potpunosti mijenja situaciju. A ja ću ovdje primijeniti  
11 riječ.

12 P: Preformulirat ću to kako ljudi ne bi imali problema s mojim  
13 australskim akcentom.

14 Dakle, gospodine Alispahiću, na videosnimci se jasno vidite Vi kako  
15 izražavate zabrinutost zbog opasne situacije u Mostaru i zbog zabrin... i kažete  
16 da je nužno da pomognete na tom području. Mi se slažemo da je to konzistentno s  
17 onim što ste rekli do sada. Da li se Vi sjećate da ste takve komentare davali na  
18 onom sastanku?

19 O: Ja sam iz informacija, znači, Centra službi bezbjednosti Mostar  
20 apsolutno znao da je situacija jako teška u samom Mostaru, u samom gradu  
21 Mostaru. Imali su izuzetno teške i velike probleme sa smještajem i liječenjem

22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 ranjenih. Imali su velike probleme sa ishranom, jer se putem koji je se mogao  
2 doći u Mostar, nije se moglo ići, upravo iz razloga što su neprijateljske snage  
3 držale taj put u... u, da kažem, pod kontrolom. Od svih tih ideja koje su...  
4 koje sam ja slušao i koje sam mogao čuti i koje su ljudi iznosili kao, da kažem,  
5 potrebne aktivnosti, ja sam samo ukazao da je taj region, odnosno Mostar,  
6 razgovarajući, znači, u tom kontekstu i o potrebi da se na tom području vrše  
7 oslobađajuća borbena dejstva, rekao zaista da je do...dole užasno stanje, užasna  
8 situacija. I vjerovatno, zaista sad, onaj, nemoj da me neko za riječ drži, ali i  
9 iz tih razloga predlagô da se specijalna jedinica upravo prva dole, je l', uputi  
10 u Mostar, da pomogne tim dole, ovaj, borbenim dejstvima, odnosno da zamijeni već  
11 uveliko, da kažem, iscrpljene ljude koji... koji su danima, je li, i mjesecima u  
12 tim dejstvima, dok druge, na primer, jedinice vrše dejstva u tom pravcu, znači u  
13 pravcu Mostara.

14 Razlog je bio i... i jednostavan. Zašto? Zato što, ovaj, bi armija u  
15 kontekstu svojih planova dejstava i onoga što treba da izvedu na terenu, bili,  
16 da kažem, kao struktura samo armijske jedinice, ne bi bilo policije, pa i to, na  
17 primer, možda je bio jedan od razloga da se specijalna jedinica uputi u Mostar.  
18 Znači, od... o tom nije puno diskutovano, ali ja zaista i sad tvrdim i onda kad  
19 sam bio u prilici da... Ja mislim da sam to govorio u kontekstu podrške da treba  
20 da se rade ta borbena dejstva. Ja... ja zaista i sad mislim i mislio sam i da je  
21 bilo neophodnost da se izvrše oslobađajuća borbena dejstva u pravcu Mostara.

22 P: Imam dva pitanja koja proizlaze iz ovoga što ste rekli. Prije svega,  
23 jeste li spomenuli jedinicu Lasta po imenu na tom sastanku?

24 O: Ne mogu se sjetiti. Mog...moguće da je, ali...

25

26

27

28

29

30

1 P: Drugo pitanje: sjećate li se je li pretpotčinjavanje te jedinice bio  
2 predmet razgovora na tom sastanku?

3 O: Moguće samo da je usput rečeno, ali nije ništa posebno, da kažem, jer  
4 to je trebalo da uslijedi kasnije. Znači, nije... nisu postojale nikakve stvari  
5 koje smo tada trebali definisati. Mislim da je neko od prisutnih čak predlagao  
6 da... da bude Lasta. Mislim da... da možda čak to nije ni moj prijedlog, nego  
7 prijedlog voj...vojnika, oficira koji su, da kažem, često puta bili sa tom  
8 jedinicom u sadejstvu, u borbenim dejstvima i tako da... da dobiju kao ispomoć  
9 ovu jedinicu. U što ja nisam imao protiv.

10 P: Sjećate li se možda o kojem se oficiru radi? Zna... Sjećate li se o  
11 kojem se oficiru radi?

12 O: Ne bih, ne bih mogao se sjetiti. Mislim, to... to su bili razgovori,  
13 nije to... nije to bilo saslušanje neko.

14 P: Vi ste u svakom trenutku bili svjesni za vrijeme sastanka da se snima  
15 sastanak na video. To ni u jednom času nije bila tajna; je li to tačno?

16 O: Ne znam. Ja... ja nisam, ovaj, mislim... Mislim da u to vrijeme ja  
17 nisam uopšte mislio da se snima sastanak i...ili možda i jesam, ali ovaj, nije  
18 mi to bilo ni važno, mislim. Mislim da se snimao sastanak. Bila je ova vojna  
19 informativna služba i sn...snimali su taj sastanak. Ne znam u kom je kontekstu,  
20 mislim, da odgovorim, je l', precizno.

21 P: U redu.

22 O: Svjesnost...

23 P: Još samo jedna stvar vezana za dokument koji imate na ekranu i  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 slobodno ga pogledajte, ako Vam je to potrebno. Međutim, ja ću Vam dati jedan  
2 prijedlog, a mislim da nas tužitelj može prekinuti ako misli da nije u redu. Taj  
3 dokument, zaključke 29. avgusta, ne spominje činjenicu da je Sefer Halilović  
4 imenovan za zapovjednika bilo kakve operacije, niti u Mostaru niti negdje u  
5 okolini Mostara.

6 Ono što Vas ja pitam jeste: jeste li u potpunosti sigurni da je za  
7 vrijeme razgovora u Zenici general Halilović zaista postavljen za komandanta  
8 bilo kakve operacije u tom području? S obzirom na ono što stoji na videosnimci,  
9 što je... o čemu je svjedočio gospodin Gušić, što ne stoji u dokumentu koji  
10 imate pred sobom, što mi možete odgovoriti na to?

11 O: Mogu odgovoriti da mislim da sam i prije naveo da nisam ja razumio da  
12 je na tom sastanku bilo ko imenovan, da je bilo kakva operacija definisana pod  
13 određenim nazivom i da je bilo kakav plan donijet. Znači, ja sam razumio da će  
14 se to sve desiti. Znači, na tom sastanku ja nisam shvatio o... ovo o čem Vi  
15 govorite da se desilo.

16 P: Hvala. Nakon sastanka u Zenici, jesu li Vaše dužnosti uključivale i  
17 neke druge sastanke ili razgovore s komandantom Delićem, a koji bi se odnosili  
18 na bilo kakve druge operacije u Hercegovini, prije nego što se krenulo sa  
19 jedinicom Lasta, prije odlaska jedinice Lasta?

20 O: Ja se ne sjećam tom prilikom da smo imali neke razgovore u smislu  
21 konkretizacije nečega, obzirom da su starješine ostale na tom savjetovanju, a da  
22 sam ja otišao obavljati svoje dužnosti i vršiti određene poslove.

23 P: A u danima koji su slijedili, je li bio dio Vaših dužnosti da sa  
24 zapovjednikom Delićem razgovarate o vojnim operacijama na području Hercegovine?

25  
26  
27  
28  
29  
30

1 A razdoblje za koje Vas pitam odnosi se na vrijeme od sastanka u Zenici do  
2 trenutka kada je jedinica Laste otišla, početkom septembra.

3 O: Nije bila moja dužnost da razgovaram sa Delićem, odnosno mi nismo  
4 imali običaj da razgovaramo o vojnim operacijama. Ja sam samo ostao u obavezi,  
5 odnosno prihvatio obavezu da kad se definiše termin kad treba da specijalna  
6 jedinica bude na mjestu gdje se to definiše, da će ona tada biti poslata i da će  
7 biti u... u kontekstu bilo čega u vezi sa ovim planom o čem pretpostavljam da  
8 razmišljate i govorite. Mi nismo razgovarali, nit' sam ja bilo s kim razgovarao  
9 dalje o... oko eventualnog planiranja nekih aktivnosti ili bilo čega u vezi sa  
10 operacijom, kako je ovdje, je l', sad tretiramo pod nazivom "Neretva". Znači,  
11 ni...nisam ni upoznat, nit' sam razgovarô o tom planu, odnosno o tim vojnim  
12 aktivnostima.

13 P: Hvala Vam. Što se tiče pitanja jedinice Laste i pretpotčinjavanja te  
14 jedinice, tko je bila osoba koja je na koncu sastavila zapovijed u vezi s  
15 premještanjem te jedinice na područje Mostara? Da li je to bio možda Munir  
16 Alibabić?

17 O: Mislim da je Alibabić napisao tu naredbu o upućivanju te jedinice.  
18 Mislim da ta naredba mora da postoji, jer po njoj je postupija... postupila  
19 jedinica, odnosno komandna struktura jedinice je postupila po toj naredbi.

20 P: Mislim da ste rekli da niste osobno vidjeli tu zapovijed, ali što  
21 bismo mogli pretpostaviti, u kojoj arhivi se čuva ta zapovijed?

22 O: Morala bi se naći u arhivi Centra službi bezbjednosti Sarajevo.

23 Možda a...ako još može da, što kažu, u ovom kontekstu pomognem,  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 provjerit' da slučajno nema u arhivi specijalne jedinice, koja je takođe opet,  
2 je l', arhiv centra službi bezbjednosti.

3 P: U redu. Nakratko ću prijeći na Mostar u vezi s jedinicom Laste.

4 Oprostite, možete li sucima objasniti što je to CSB?

5 O: To je, je l', skra...skraćena oznaka centar službi bezbjednosti. To  
6 je organizaciona jedinica Ministarstva unutrašnjih poslova, znači organizacioni  
7 dio koji obuhvata jednu regiju, znači, jednu oblast u kojoj su sad, opet, da  
8 kažem u strukturi, policijske stanice. Može biti od 3 pa do, na primer, 10-11  
9 tih policijskih stanica.

10 P: U slučaju mostarskog CSB-a, tamo je bio jedan čovjek po imenu  
11 Masleša. Što je bio tačno njegov položaj u okviru CSB-a?

12 O: Bio je načelnik centra službi bezbjednosti.

13 P: Tamo je bio još jedan čovjek po imenu Alica Bilić. Što je bio njegov  
14 položaj?

15 O: Mislim da je Alica bio uposlenik Službe državne bezbjednosti u  
16 Mostaru.

17 P: Čovjek po imenu Sead Branković, sjećate li se njega i što je bio  
18 njegov položaj?

19 O: Mislim da je i on bio pripadnik Službe državne bezbjednosti.

20 P: Je li on, također, bio u Mostaru?

21 O: Ne mogu tvrditi je li bio u Mostaru. Ako imamo u vidu da je centar  
22 službi bezbjednosti veća teritorija, znači mogao bi da bude i u Konjicu ili  
23 Jablanici ili u Mostaru, ali pripadao je svakako formacijski Mostaru.

24 P: Moje pitanje nije bilo dovoljno precizno, a zapravo ste ga Vi svojim  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 odgovorom popravili. Hvala Vam.

2 No vratimo se sada na pitanje jedinice Laste. U smislu te zapovijedi,  
3 možete li sada reći kojeg datuma su Laste zapravo otišle na teren?

4 O: Pa, ne mogu se precizno, znači, izjašnjavati o terminima, o datumima.  
5 Jedinica je morala tamo negdje oko 4-og, 5-og, je 1', septembra otići, znači, iz  
6 Sarajeva prema... prema svom cilju, prema svom zadatku. A ne bih mogao  
7 precizirati kad se, u kom terminu tačno gdje nalazila, jer zaista nisam bio u  
8 toku njenog izlaska. Ja... ja samo, ovaj, ovdje tvrdim da je koincidirao moj  
9 posjet Mostaru sa odlaskom te jedinice u Mostar i iz tih razloga smo skupa išli,  
10 ovaj, u Mostar.

11 P: Možda bismo rekonstruirati kronologiju u odnosu na druge događaje.  
12 Jeste li Vi osobno prošli kroz tunel i jeste li tom prilikom sreli Šefka Hodžića  
13 i Sefera Halilovića kako se vraćaju u Sarajevo, a to je moralo biti negdje oko  
14 5. septembra?

15 [Pretnosno vijeće i sekretar se savjetuju]

16 G. MORRISSEY: [simultani prevod]

17 P: I do tog susreta je došlo slučajno prilikom prolaska kroz tunel.

18 O: Moguće, al' ne mogu da... da tvrdim to. Jer smo se sretali na puno  
19 mjesta više puta. To su bile, da kažem, česti susreti, odnosno aktivnosti, tako  
20 da nemojte me sad...

21 P: Shvaćam. Takav iskaz smo čuli od gospodina Hodžića. On je rekao da je  
22 to bio slučajan sastanak, najvjerojatnije bez ikakvih posljedica i da je... da  
23 se odigrao uveče ili u noći 5. septembra. Možete li to komentirati još nečim,

24

25

26

27

28

29

30

1 osim što kažete da je moguće da se to dogodilo? Dakle, imate li još nešto za  
2 reći s tim u vezi?

3 O: Ne, nemam.

4 P: U redu. Jedinica Laste, da li su oni otišli prije Vas ili nakon Vas?

5 O: Ne mo... ne mogu tvrditi kad su oni otišli, odnosno kad su izašli,  
6 pošto njihov se izlazak mora planirati zbog uslova kroz... kroz koje oni moraju  
7 da prođu kao veća formacija. Različito je kad ide pojedinac, različito je kad  
8 jedinica. Postoje, je l', najave, postoje bezbjednosni neki razlozi za njihov,  
9 ovaj, put i transport, tako zaista ne bih mogao.

10 P: U redu. Možete li reći da li je jedinica Laste smještena u Konjic?

11 O: Ne mogu ja tačno znati gdje su se oni smještali. Ja samo znam da su  
12 prvu destinaciju imali u Tarčinu, znači, gdje je bila još jedan broj pripadnika  
13 Laste, gdje se nalazio. Tu su se oni spojili i odatle, da kažem, u skladu sa  
14 svojim planovima su, ovaj, imali pokrete, odnosno prebacivanje, odnosno noćenja  
15 gdje su organizovali preko ovih nižih formacija, odnosno kako je to već u planu  
16 definisano gdje, ko da ih prihvati i ostalo. Jer radi se ipak o 50 ljudi. Ne  
17 mogu se smjestiti bilo gdje i...

18 P: Naravno. A tko je bio odgovoran... ne morate reći ime ako ga se ne  
19 možete sjetiti. No koja organizacija, koja služba je imala odgovornost da  
20 organizira transport i smještaj za jedinicu Laste na njihovom putu prema  
21 Mostaru?

22 O: Mislim da je ovo o čem Vi govorite definisano i tim dokumentom o  
23 upućivanju, jer se u njemu obično to i definiše i kaže da određene strukture  
24 vrše prihvati i obezbjeđuju kretanje i sve ostalo. Tako da ja zaista ne bih mogao  
25 reći je l' to bila policijska neka stanica ili je to bila neka vojna komanda  
26 kojoj bi se oni javljali u tom svom putu.

27

28

29

30

1 P: U redu. Kada ste Vi krenuli na put u Mostar zajedno sa jedinicom  
2 Laste, jeste li se s njima sastali u Konjicu i krenuli zajedno dalje od tog  
3 mjesta?

4 O: Ja zaista mislim, a ne bih, što kažu, smio 100% tvrditi da smo se mi  
5 sastali u Jablanici, u podnožju planine preko koje smo morali da izvršimo  
6 kretanje u pravcu Mostara.

7 P: U redu. Htio sam Vam s time u vezi predočiti jedan transkript. U ovom  
8 predmetu čuli smo iskaze više svjedoka i ja ću Vas s njima upoznati. Samo jedan  
9 trenutak, molim Vas.

10 G. MORRISSEY: [simultani prevod] Oprostite, časni Sude, imam ovdje oko  
11 tridesetak transkripata. Ne želim, naravno, sve te transkripte predočiti  
12 svjedoku, no treba mi malo vremena da pronađem odgovarajuće dijelove.

13 P: Dakle, prvi dio iskaza uzet je iz izjave pod zakletvom date 10. jula  
14 2003., izjave Vehbije Karića, koji je bio član inspekcijskog tima kojim je  
15 rukovodio general Halilović u to vrijeme. To je zapisano pred više vremena i ja  
16 ću Vam sada reći i pročitati nekoliko dijelova.

17 G. MORRISSEY: [simultani prevod] Časni Sude, to počinje na stranici 118  
18 u retku 7. Ovdje se govori o sastanku koji je održan, prema ovom svjedoku, onog  
19 dana kada su u Jablanicu stigli Caco i Čelo.

20 P: Dakle, svjedok kaže sljedeće:

21 "Tijekom tog sastanka sa vlastima u zapovjedništvu lokalne brigade, 44.  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 brigade iz Jablanice, sa Enesom Kovačevićem, mi smo održali sastanak na tom  
2 mjestu u zgradi hidroelektrane u Jablanici. Bakir Alispahić pojavio se na tom  
3 sastanku. Mi smo ga svi pozdravili, a on je prenio sljedeće: 'Ja sam Vas došao  
4 vidjeti. Vrhovni komandant, predsjednik Izetbegović, Vam šalje svoje pozdrave i  
5 želi Vam sve najbolje u operaciji. A ja sam Vam doveo 50 članova odreda Laste da  
6 Vam pomognu u toj operaciji.'

7 Mi smo to prihvatili i te iste noći on je otišao u Mostar preko planine,  
8 zajedno s Lastama. Nama je to bilo neobično, budući da smo mi dobili zadatak od  
9 Enesa Kovačevića da njih smjestimo.

10 Tijekom tog sastanka, doznao sam da je iz Sarajeva stigao Caco, a i  
11 Ramiz Delalić sa svojim jedinicama. Na tom mjestu vidio sam i Adnana Solakovića  
12 s njegovim vojnicima. Pozdravili smo se i ja sam ih pustio da odu se smjestiti  
13 na predviđeno mjesto, budući da je Zulfikar Ališpago dobio zadatak da za njih  
14 osigura smještaj."

15 Dakle, gospodine Alispahić, to je ono što je rako gospodin Karić i ja ću  
16 Vas sada pitati sljedeće:

17 Kao prvo, sjećate li se da ste stigli u Jablanicu i da ste otišli na  
18 jedan sastanak na kojem su već bili gospodin Karić i drugi članovi inspeksijskog  
19 tima? A to je bilo na Vašem putu za Mostar.

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Ja se sjećam da su ti ljudi bili dole, ja se ne sjećam da sam ja  
2 prisustvovô tom nekom sastanku. Posebno se ne sjećam ovih fraza u smislu da sam  
3 ja došô da prenesem pozdrave od predsjednika Izetbegovića, jer to nikad nisam  
4 učinio nigdje ni na kakvom mjestu. To je bio problem Izetbegovića, ako je htio  
5 da prenese, mogao je to učiniti.

6 Ali da su ti ljudi bili dole, to je tačno. Ja sam Vehbiju Karića na tom  
7 području više puta sretao i imali smo kontakt i komunikaciju, čisto formalne  
8 naravi i veoma korektne. Takođe je na tom području ova jedinica Zulfikar bila  
9 već duže vrijeme, što je meni otprije bilo poznato. Ne mogu, ovaj, se sjetiti,  
10 ne znam ime, ko je ovaj Enes Kovačević, koji je vjerovatno, je l', trebô nešto  
11 da učini za smještaj te jedinice. Znači, taj dio oko kretanja jedinice,  
12 smještaja jedinice i svih stvari vezano za specijalnu jedinicu je odnos bio, kad  
13 su otišli iz Sarajeva, između komandanta te jedinice i onih komandi, odnosno  
14 organa kojima su se oni javljali. Samo nije ovdje rečeno koji je datum Karić  
15 naveo kao... kao sastanak.

16 P: On nije naveo datum u ovom dijelu izjave koji sam Vam sada pročitao i  
17 to je jedan od razloga zašto Vam i ja postavljam ova pitanja.

18 Sjećate li se da ste bili u Jablanici u vrijeme kada su određene  
19 jedinice uzete iz 9. i 10. brigade stigle u taj grad?

20 O: Ne, ne sjećam se. Zaista ne mogu ogovoriti da znam, jer ne znam da je  
21 ijedna jedinica, da kažem, po njenom nazivu stigla ili nije stigla ili gdje je  
22 trebala da bude ili nije. Jer te informacije zaista nisam imao. Da... da još  
23 Odbrani pojasnim da mi je bilo lakše dobiti informaciju o specijalnoj jedinici

24

25

26

27

28

29

30

1 MUP-a, jer imate policiju na terenu koja Vam kaže da je, na primer, specijalna  
2 jedinica prošla ili da se nalazi tu i tu smještena ili da je otišla negdje. Tako  
3 da je i logika stvari da, na primer, lakše saznate. Policija se između sebe zna,  
4 je l', jako dobro, dok policija nije znala koje je koja brigada iz Sarajeva,  
5 primjera radi, ko su pripadnici 9-te, ko su 10-te ili... ili bilo koje druge  
6 brigade.

7 P: U redu. Sada bih s Vama htio razgovarati o iskazu u vezi s istom  
8 temom, a taj iskaz je dao svjedok Džanković u ovoj sudnici.

9 Ja ću Vam ponovno pročitati nešto i moliti Vaš komentar.

10 "P: Sada bih htio nešto reći o jednom sastanku na kojem ste  
11 prisustvovali, a riječ je bila o logistici... logističkoj podršci koju je  
12 trebalo pružiti jedinici koja je toga dana trebala stići u Jablanicu. Da li je  
13 to tačno?"

14 "O: Da."

15 "P: Taj sastanak održan je u IKM-u, je li tako?"

16 "O: Da."

17 "P: Na tom sastanku prisutni su bili Karević /?Karić/, Suljević i  
18 Bilajac; je li to tačno?"

19 "O: Da."

20 "P: A i ministar unutarnjih poslova Bakir Alispahić?"

21 "O: Da."

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 "P: Predsjednik ratnog predsjedništva Safet Ćibo, da li Vam to pomaže  
2 da se sjetite?"

3 "O: Da, za njega sam čuo, ali on nije bio prisutan."

4 Gospodine Alispahić, onda se govori o nekim manje relevantnim stvarima,  
5 a onda slijedi pitanje:

6 "P: Koliko Vi znate, Sefer Halilović nije bio na tom području, nego je  
7 bio u Konjicu toga dana; je li tako?"

8 "O: Koliko ja znam, on nije bio u Jablanici."

9 "P: U redu. Tijekom tog sastanka, da li je Vehbija Karić najavio da su  
10 jedinice iz Sarajeva stigle u Hercegovinu?"

11 "O: Da."

12 "P: I u tom kontekstu, nije li se raspravljalo o opskrbi? Odnosno  
13 trebalo je nahraniti jedinice koje su stigle iz Sarajeva."

14 "O: Da. Jer jedinice koje su se nalazile na tom području imale su  
15 svoju vlastitu logistiku, dakle riješili su problem smještaja i hrane."

16 Onda opet slijedi nešto manje relevantno, a sada ću Vam predočiti drugi  
17 relevantni dio. To je stranica 75, redak 10, časni Sude.

18 "U međuvremenu razgovaralo se i o tome da su stigle Laste. Sve... svi  
19 ti vojnici trebali su smještaj i hranu."

20 "P: Koliko Vi znate, jesu li Laste bile jedinica civilne policije,  
21 izravno pod kontrolom ministra Bakira Alispahića, odnosno Ministarstva

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 unutrašnjih poslova, a ne vojske?"

2 "O: Da. Ta jedinica nije bila vojna jedinica, nego je bila izravno pod  
3 zapovjedništvom ministra Alispahića."

4 Gospodine Alispahić, ovdje ću prekinuti i Vi možete uvijek, naravno, sve  
5 komentirati, a sad ću nastaviti sa citatom.

6 "Razgovaralo se o tome gdje će te jedinice biti smještene."

7 A onda kada... onda se kaže: "Kada kažete kasnije da su trebali otići  
8 u Mostar, da li mislite istoga dana ili jedan drugi dan?"

9 Odgovor je na to: "Ne znam, no oni su otišli bez da su ikoga o tome  
10 obavijestili."

11 Dakle, gospodine Alispahić, ovdje ima mnogo informacija, mnogo toga što  
12 ćete vjerojatno moći reći. Kao prvo, slažete li se s time da je moguće da Vaša  
13 jedinica i Vi, da ste bili u Jablanici 8. septembra ujutro?

14 O: Ne mogu tvrditi tačan datum, ali u... u tom periodu smo mi bili u  
15 Jablanici, kol'ko se ja sjećam. Znači, je l' to 7-og, je l' to 8-og, je l'... u

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 tom periodu se slažem da bi moglo biti da smo bili u Jablanici, u... u, ovaj,  
2 uzimajući u obzir da je moja procjena da je 4-og, 5-og, 6-og, u tim danima,  
3 jedinica izlazila iz Sarajeva. Znači, kad se ti dani, je 1', poredaju, to bi  
4 moglo biti otprilike to vrijeme.

5 P: Hvala. A sada bih razgovarao o samom sastanku kojeg ovdje opisuje u  
6 svom iskazu Džanković. Dakle, sjećate li se, i molim Vas da se pokušate  
7 prisjetiti, da ste otišli na jedan sastanak u Jablanici neposredno prije no što  
8 ste otišli u Mostar? A na tom sastanku Sefer Halilović nije bio prisutan, no  
9 tamo su bili Karić, Suljević i Bilajac i Namik Džanković. Oni su, dakle, svi  
10 bili na sastanku i razgovarali o pitanjima logistike. Da li se sjećate da ste  
11 bili prisutni na jednom takvom sastanku?

12 O: Prvo, ja bih molio jer ne znam ko je Namik Džanković. Druga stvar, to  
13 sigurno nije bio neki sastanak na koji sam ja pozvan ili na kome sam trebô da  
14 prisustvujem ili dođem. Treća stvar, moguće je da ova lica koja se ovde navode,  
15 posebno Suljević, Bilajac i Karić, da su ljudi koje sam ja sreo, a ne vodio  
16 sastanak sa njima, i vjerovatno razmijenio određene informacije u smislu i mog i  
17 njihovog interesa, obzirom da, ovaj, se govorilo i o logistici i o smještaju i o  
18 aktivnostima čisto informativnog karaktera. Takav je bio i običaj, da... da  
19 otprilike tog nivoa komunikacija.

20 Istina je da generala Halilovića, kad sam išao prema Mostaru, nisam ga  
21 tada vidio. Znači, prvi put sam ja generala Halilovića vidio na tom, kako ga  
22 zovemo, IKM-u poslije, kad sam došao, znači. I to je ono čega se ja sjećam i ono  
23 što mislim da je tako.

24 P: U redu. A što kažete u vezi s komentarima i Karića i Džankovića, u  
25 vezi s jedinicom Laste, odnosno da je ta jedinica otišla iz Jablanice a da oni o  
26 tome ništa nisu znali i da je otišla prema Mostaru?

27 O: Ja to zaista ne bih komentirô. Na kraju, možda oni nisu ni trebali

28  
29  
30

1 znat', možda se njima jedinica nije ni trebala javiti. Znači, treba provjeriti  
2 kome su se javili, odnosno ko je trebao znati, odnosno ko je znao, ovaj, put  
3 kretanja te jedinice, odnosno s kim je to sve usaglašeno i dogovoreno.

4 P: Ključno pitanje da bi se utvrdio... utvrdilo kretanje jedinice Laste,  
5 ključno bi bilo za to pronaći ovaj dokument za kojeg ste Vi rekli da ga je  
6 najvjerojatnije napravio, sastavio Munir Alibabić. Nije li to tačno?

7 O: Vjerovatno bi taj dokument dosta pomogao da se stvari, da kažem, vidi  
8 šta se desilo u smislu kretanja Laste. Postoji mogućnost da je dokument sve  
9 definisô, što bi bilo u redu i što bi trebalo. Postoji mogućnost da je određene  
10 stvari definisô, a da su određene stvari definisane u samom toku i u samim tim  
11 aktivnostima i na način kako je nametala aktuelna situacija. Primjera radi, ne  
12 možete Vi depešom odrediti gdje će biti smještena jedinica tokom noći ako je tu  
13 nemoguće, na primer, da bude smještena. Ne može ovaj čovjek iz Sarajeva  
14 predvidjeti s...sve stvari na terenu. Znači, on može riješiti okvirno sve što je  
15 u vezi sa, da kažem, ponašanjem jedinice dok se nalazi u, da kažem, zoni tih  
16 dejstava, odnosno dok... dok treba da se pretpotčini, odnosno u... u funkciji  
17 njenih aktivnosti.

18 P: Da, jasno mi je što kažete.

19 O: Kad jedinica ode, onda sudbinu te jedinice i nadležnost nad tom  
20 jedinicom je komandni kadar te jedinice i ostale starješine u čijem, da kažem,  
21 sadejstvu je ta jedinica, odnosno pod čijom će se hijerarhijom ili, onaj,  
22 kontrolom nalaziti u toku dejstava.

23 P: Dobro. I još jedno pitanje koje imam za Vas. Bili ste prisutni kada  
24 je došla jedinica Laste u Mostar. Pod kojim je vojnim komandantom bila za to

25

26

27

28

29

30

1 vrijeme jedinica Lasta, kada je došla na pozicije u Šantićima? Dakle, kome je  
2 ona bila direktno potčinjena?

3 O: Ja zaista ne... ne mogu odgovoriti na to pitanje jer ne znam. A može  
4 se provjeriti u korpusu, 4. korpusu u Mostaru, i možda eventualno, znači ne mogu  
5 tvrditi, možda eventualno u Centru službi bezbjednosti Mostar da... da ne  
6 raspoložu takvom informacijom. Znači, treba provjeriti na ta... na ta dva  
7 mjesta.

8 P: Dobro. Ipak, pretpostavljam, možda Vi to možete i potvrditi. Iz onoga  
9 što ste mogli primijetiti dok ste bili tamo, da ste bili... da su oni bili pod  
10 komandom nekog lokalnog komandanta, recimo nekoga ko je bio potčinjen Arifu  
11 Pašaliću, komandantu 4. korpusa.

12 O: Ne mogu zaista, onaj, ni... ni blizu da kažem da... u vezi sa ovim  
13 pitanjem dam odgovor, jer ja zaista prvi put sam u Mostaru bio. Znači, u... u  
14 ratno vrijeme prvi put. Možda sam dole samo znao načelnika centra službi  
15 bezbjednosti i komandanta Pašalića, komandanta 4. korpusa. Ostale ja ljude  
16 zaista nisam ni znao. Čak ni... ni... u policijskoj strukturi sam samo znao  
17 ovoga načelnika centra službi bezbjednosti.

18 P: Dobro. Gledamo, dakle, kronološki stvari. Govorili smo o Zenici, o  
19 svemu vezanom za Laste, o tome kako ste Vi i Laste zasebno išli početkom  
20 septembra i došli smo do Vašeg sastanka s Lastama u Jablanici, kao što smo i  
21 govorili o Vašem putu do Mostara.

22 Neću ponavljati taj kronološki red sada, a vezano za ono što sam Vas  
23 pitao jučer. Vi ste proveli neko vrijeme u Mostaru, a vratili ste se u Jablanicu

24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 ujutro 10. septembra. A pitanje mi je sada vezano za ono što se tamo dogodilo.

2           Rekli ste mi da ste otišli u policiju i da ste se tamo sastali sa Eminom  
3 Zebićem.

4           O: Ja mislim da... da je tako i da sam tako rekao i da ste Vi to dobro,  
5 ovaj, memorisali.

6           P: Dobro. A sada bih želio da Vam pokažem dokument koji je načinio  
7 lokalni policajac Ahmed Salihamidžić.

8           A prije nego što vidite taj dokument, sjećate li se nekoga po imenu  
9 Salihamidžić čiji je nadimak bio Cicko?

10          G. MORRISSEY: [simultani prevod] Mislim da je to pod brojem... zavedeno  
11 pod broj 222.

12          SVJEDOK: Ja sam prvi put čuo za ime ovoga čovjeka i da je navodno radio  
13 u Policijskoj stanici Jablanica iz jednog sedmičnjaka u Sarajevu koji izlazi,  
14 koji se zove *Slobodna Bosna*, a koji je pisao navodno izjavu Ahmeda  
15 Salihamidžića, a koja je vezana za ovaj proces, odnosno za Tribunal, odnosno za  
16 generala Halilovića. Znači, tada sam prvi put čuo i iz novina, mislim, poredeći  
17 to, mislim da se radi o tom licu.

18          G. MORRISSEY: [simultani prevod]

19          P: Dobro. Radi se o osobi o kojoj sada govorimo, ali obećavam da Vam  
20 neću pokazati članke iz *Slobodne Bosne*. Ja ću Vam samo pokazati izvještaj koji  
21 je već uvršten u spis.

22          G. MORRISSEY: [simultani prevod] Dakle, molim da se sada svjedoku pokaže

23

24

25

26

27

28

29

30

1 dokazni predmet 222.

2 P: Radi se o službenoj zabilješci. Ja ću Vas zamoliti da komentirate  
3 formu dokumenta najprije, a nakon toga njegov sadržaj. I zanimat će me da li je  
4 taj sadržaj u skladu s onim što su Vama rekli, informacije koje su Vam dali kada  
5 ste došli u policijsku stanicu. Koliko sam shvatio, Vas su o tome usmeno  
6 obavijestili, ali sada eto imamo to i napismeno. Molim Vas, prvo mi recite nešto  
7 o tom dokumentu.

8 O: Mogu li zamoliti samo da ga vidim u cijelosti?

9 P: Naravno.

10 O: Od... od zaglavlja pa do dna.

11 P: Da. A nakon što pogledate zaglavlje, molit ću da mi kažete par riječi  
12 o tome i što znači taj termin "službena zabilješka.

13 Htio bih Vam naznačiti da će Vam vjerojatno ključne stvari o kojima ću  
14 Vam postavljati pitanja, da se nalaze na prvoj stranici. Ali naravno, pogledajte  
15 cijeli dokument.

16 G. MORRISSEY: [simultani prevod] Ja upravo gledam na vrijeme i pitam se,  
17 možda ne bi bilo loše da ponekad imamo pauzu u 12.15h. I upravo mi se učinilo da  
18 bi možda bilo bolje da se može za vrijeme pauze odštampati ovo i možda bi  
19 svjedok mogao tada pogledati to. I mislim da bismo možda, ako sada krenemo na  
20 pauzu, mogli odštampati, dakle, taj dokumenat i dati ga svjedoku da pogleda za  
21 vrijeme pauze.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Da. Onda možemo sada imati pauzu i  
2 ponovno ćemo nastaviti u dvadeset do jedan.  
3 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Molimo ustanite.  
4 ... Početak pauze u 12.10h  
5 [Svjedok se povlači]  
6 ... Sjednica nastavljena u 12.45h  
7 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Molimo ustanite.  
8 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Gospodine Morrissey, želite se obratiti  
9 sucima?  
10 G. MORRISSEY: [simultani prevod] Da. Hvala što ste mi dali priliku.  
11 Ja ću završiti s ispitivanjem ovog svjedoka i namjeravam to učiniti.  
12 Radilo se jedino o problemima pretraživanja materijala i moj kolega, gospodin  
13 Mettraux, bi htio s Vama o tome razgovarati. Ja mislim da bi bilo jako dobro da  
14 završimo s ispitivanjem ovog svjedoka i iz tog razloga bih želio da gospodin  
15 Mettraux objasni o kojim problemima je riječ. I mislim da možda nije to tako  
16 strašno, možda mi ćemo jednostavno stvari unijeti u zapisnik, iako želimo dati  
17 neku... nešto zatražiti i poslije to kasnije učinimo.  
18 Možda Vam gospodin Mettraux može obavijestiti o tome.  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 G. METTRAUX: [simultani prevod] Mislím da bismo možda trebali prijeći na  
2 poluzatvorenu sjednicu prije nego što pređem na daljnje objašnjenje.

3 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Možemo prijeći na poluzatvorenu sjednicu.

4 [Poluzatvorena sjednica]

5 (redigovano)

6 (redigovano)

7 (redigovano)

8 (redigovano)

9 (redigovano)

10 (redigovano)

11 (redigovano)

12 (redigovano)

13 (redigovano)

14 (redigovano)

15 (redigovano)

16 (redigovano)

17 (redigovano)

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

petak, 27.05.2005.

Predmet br. IT-01-48-T

Ovaj transkript je izrađen na osnovu zvaničnog zvučnog zapisa na jeziku regiona načinjenog tokom sudskog postupka, poštujući *verbatim* pravilo (doslovan zapis, od riječi do riječi). Kako su na suđenju korišteni bosanski, hrvatski i srpski jezik (B/H/S), ovisno o originalnom govorniku odnosno prevodiocu, tako su sva tri jezika zastupljena i u transkriptu. Ukoliko se govornik na suđenju služio nekim drugim jezikom osim navedenih, zapisan je simultani prijevod prevodioca na B/H/S. Članom 33 Statuta Međunarodnog suda utvrđeno je da su radni jezici Međunarodnog suda engleski i francuski. U slučaju razlike između ovog transkripta i verzije na engleskom ili francuskom jeziku, verzija transkripta na radnom jeziku bit će mjerodavni dokument. Numeracija stranica transkripta je u potpunosti uskladena sa transkriptom na engleskom jeziku.

1 (redigovano)  
2 (redigovano)  
3 (redigovano)  
4 (redigovano)  
5 (redigovano)  
6 (redigovano)  
7 (redigovano)  
8 (redigovano)  
9 (redigovano)  
10 (redigovano)  
11 (redigovano)  
12 (redigovano)  
13 (redigovano)

14 [Otvorena sjednica]

15 [Svjedok je ušao u sudnicu]

16 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Izvolite, gospodine Morrissey. Izvolite  
17 nastaviti s unakrsnim ispitivanjem.

18 G. MORRISSEY: [simultani prevod] Hvala, gospodine predsjedavajući.

19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 P: Gospodine Alispahiću, jeste li za vrijeme pauze mogli pročitati ovaj  
2 dokument?

3 O: Uspio sam.

4 P: Dobro. Nećemo sada preći cijeli taj dokument. Međutim, prvo pitanje:  
5 jeste li ga ikada ranije vidjeli?

6 O: Nisam nikada ranije vidio.

7 P: Dobro. U tom slučaju ću Vam postavljati pitanja o Vašem sjećanju  
8 sastanka kojeg ste imali sa Zebićem i onome što Vam je on rekao na tom sastanku.

9 Jeste li čuli da je zamjenik načelnika CSB-a, kao i gospodin Kurt, koji  
10 je bio vojni policajac, da su otišli u Grabovicu i da su tamo razgovarali sa  
11 Adnanom Solakovićem? Jeste li o tome obaviješteni?

12 O: Ja se sjećam da je tada, znači, stanica bezbjednosti, Zebić Emin i  
13 njegov komandir i neko još od pripadnika te policijske stanice, provjeravô  
14 navode, odnosno pokušao da utvrdi šta se desilo i da su pokušavali da, kažem,  
15 učine nešto u smislu da pomognu tom dole stanovništvu. Al' su i tada ukazivali  
16 na ove patrole, odnosno na rampe neke koje nisu mogli, ovaj, policajci da prođu  
17 i da je njihova procjena bila da ukoliko bi se insistiralo na tome da bi moglo  
18 samo doći do incidenta između policije i vojske na tom području.

19 P: Ali ono što me zanima jest' da li informacija koju Vam je dao Emin  
20 Zebić onog jutra, 10-og, je li Vam se čini da je ona konzistentna s  
21 informacijama koje stoje u ovom dokumentu, u kojem piše - i ovdje gledam na prvi  
22 paragraf na prvoj stranici - gdje piše da je postavljen improvizirani kontrolni  
23 punkt? Oprostite, gledam ovdje na krivo mjesto.

24

25

26

27

28

29

30

1 Molim Vas, otprilike pogledajte 20. redak na stranici, gdje stoji: "Nas  
2 je komandant obavijestio da nije moguće zaštititi živote Ivana Pranjića i  
3 njegove žene Stoje bez upotrebe oružja i preporučeno nam je da pokušamo  
4 organizirati evakuaciju Hrvata iz ovog dijela Grabovice. I iz ovih razloga, kao  
5 i iz razloga lične sigurnosti, nismo otišli u onaj dio predgrađa gdje je bila  
6 smještena Čelina jedinica, što je otprilike bilo na stotinjak metara, i tamo je  
7 bio improvizirani kontrolni punkt u blizini kuće Ante Marića."

8 Želim Vam postaviti pitanje o tom kontrolnom punktu. Sjećate li se je li  
9 gospodin Zebić nešto rekao vezano za taj kontrolni punkt; je li spominjao taj  
10 kontrolni punkt?

11 O: Ja ne mogu zaista sad tvrditi sve detalje iz ove zabilješke, ali  
12 dobar dio tih podataka je Emin Zebić tada meni prenio. Da li je on rekao  
13 "kontrolni punkt" ili je rekao, ovaj, kako je ovde navedeno "rampa" određena da  
14 se nalazi, ja zaista sad sa sigurnošću ne bih mogô tvrditi kako je to  
15 definisano. Ali očito je bio, je l', kontrolni punkt. Sad, sa rampom ili bez  
16 rampe, mislim, ne znam. Ali Emin je ukazao na tu tešku situaciju da su ljudi  
17 dole izginuli, da ne mogu da priđu licu mjesta, da bi u slučaju insistiranja  
18 da... da se dođe na lice mjesta moglo doći do eskalacije sukoba sa tim vojnicima  
19 koji su bili na tom terenu.

20 U tom kontekstu je on meni govorio i ja sam u tom kontekstu i razumio  
21 složenost te situacije i tog incidenta i tog problema koji se desio i odnosno  
22 koji se nametao kao problem i trebalo ga riješiti. Mislim da su oni tada već  
23 raspolagali sa... sa, da kažem, dosta činjenica koje govore o... o tom problemu

24

25

26

27

28

29

30

1 i nisu bili u mogućnosti oni, kao policijska struktura i policijska stanica na  
2 terenu, koja ima i mali broj pripadnika i... nisu mogli to oni sami rješavati.  
3 Ali bez obzira na broj pripadnika, ne bi bez usaglašenog, da kažem, nastupa,  
4 stava ili odobrenja mogli vršiti neke radnje da... da vojska nije bila u toku.

5 P: Dobro. I time završavam pitanja na ovu temu.

6 A iduća tema odnosi se na diskusije koje ste imali sa Seferom  
7 Halilovićem 10. septembra. I ovo unakrsno ispitivanje ne odnosi se na sadržaj  
8 tih razgovora. I ja vam... drugim riječima, ja Vam ne postavljam pitanja što Vam  
9 je on rekao i što ste Vi rekli. Ono što mene zanima jest' gdje su se ti  
10 razgovori održali.

11 Rekli ste nam da ste otišli k Sef... IKM i tamo ste razgovarali toga  
12 jutro sa Seferom Halilovićem. Molim sada da pogledate izjavu koju nam je dalo  
13 Tužilaštvo.

14 G. MORRISSEY: [simultani prevod] Molim da se ovaj dokument podijeli.  
15 Imamo primjerak za suce i dat ću jedan primjerak gospodinu Alispahiću.

16 P: Gospodine Alispahiću, sada ću Vam dati dokumenat koji nam je dalo  
17 Tužiteljstvo. Radi se o dokumentu od 24. maja 2001. godine. Ispitivač je bio  
18 Nikolai Mikhailov. Mislim da ste ga Vi potpisali. U ovom dokumentu...

19 G. MORRISSEY: [simultani prevod] Na četvrtoj stranici engleskog...  
20 dokumenta na engleskom, u... na trećem paragrafu.

21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 P: Gospodine Alispahiću, radi se o paragrafu koji počinje riječima:

2 "Jednoga dana ujutro..."

3 Ovdje stoji: "Jednoga dana, bilo je to ujutro, bio sam u policijskoj  
4 stanici u Konjicu," na četvrtoj stranici verzije na bosanskom jeziku. Dakle,  
5 radi se o trećem paragrafu, počinje riječima "jednog dana".

6 O: U čemu je problem?

7 P: Vidite li taj paragraf?

8 O: /prevod engleskog transkripta: "Vidim."/

9 P: Dobro. Tužiteljstvo nam je dalo ovaj dokument i želio bih s Vama  
10 pojasniti neke od aspekata tog dokumenta. Molim Vas da ga pročitamo, pa ćete mi  
11 komentirati.

12 "Jednoga dana, bilo je to ujutro, bio sam u policijskoj stanici u  
13 Konjicu zajedno s Jasminom Gušom koji je bio šef policijske stanice u Konjicu.  
14 Emin Zebić je došao iz Jablanice i usmeno me obavijestio da su vojnici bosanske  
15 armije ubili civile, hrvatske civile u selu Grabovica. Naredio sam Eminu Zebiću  
16 da pripremi izvještaj o tome događaju, da /?ga/ pošalje ministarstvu unutrašnjih  
17 poslova u Sarajevu. Isto tako sam odlučio da se ne treba ometati rad vojske jer  
18 se prije operacije odlučilo da se ne vode policijske sn... ništa vezano za...  
19 policijske aktivnosti vezano za operacije. Zbog toga i nije Ministarstvo

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 unutrašnjih poslova moglo voditi istražne radnje u toj... u tom dijelu."

2           PREVODITELJICA: I jednu rečenicu koju prevodilac nije čuo.

3           G. MORRISSEY: [simultani prevod]

4           "Iz Konjica otišao sam svojim vozilom i došao do hidroelektrane u  
5 Jablanici. Ne znam kada sam došao u IKM. Tamo su bili Karić, Suljević, Bilajac i  
6 drugi."

7           Nakon toga govorite o razgovorima koje ste imali.

8           P: Gospodine Alispahiću, ovo je drugačije od onoga što ste rekli pred  
9 ovim Sudom. Dakle, ovo je različito što ste tu rekli od onoga što ste rekli  
10 istražitelju Ureda tužiteljstva, Nikolai Mihalkovu /?Mikhailovu/.

11           O: Ako mogu da komentarišem, znači, Odbrana je u pravu da je to dvije  
12 različite stvari u određenom smislu, ali u suštinskom su identične. Naime,  
13 postoji mogućnost, koje se ja ovoga časa ne mogu sjetiti, gdje sam po dolasku iz  
14 Mostara otišao da se odmorim, odnosno ostatak noći proveo u odmaranju, da li u  
15 Jablanici ili u Konjicu. Obzirom da su to dva mjesta jedna blizu drugog, znači,  
16 možda treba 20-30 minuta vožnje da se pređe ili pola sata, ne znam kako ko to  
17 savlada. A obzirom da sam taj dan bio i sa jednim i sa drugim načelnikom,  
18 načelnikom stanice i Konjica i Jablanice, znači, u vrijeme kad sam davao ovu  
19 izjavu, to je ja mislim 2001. godine bilo, ja sam zaista mislio da... da sam...  
20 da je gospodin Zebić došao i da smo imali taj prvi informativni, znači, razgovor  
21 s njegove strane u Konjicu, a da smo potom otišli u Jablanicu.

22           Mislim, u toku ovog perioda u kome, je l'. od 2001. do danas, ja sam  
23 došao do... ja mislim, neku informaciju sam čitao ili... ili mi je neko dao, u  
24 kontekstu ovog, da kažem, problema i to je jedini dokument, ja ne znam, nisam ga

25

26

27

28

29

30

1 tu ni vidio, koji bi se mogao naći a koji govori o tom mom susretu, odnosno o  
2 izvještaju jednom iz SJB Jablanica koji je zvaničan izvještaj otišô u  
3 Ministarstvo. Znači, suština je i dalje ista. I dalje tvrdim da sam imô kontakt  
4 sa generalom, da sam nakon tog kontakta imô susret sa generalom, da sam imô  
5 susret i sa načelnikom stanice policije i Jablanica i Konjic. To je moje  
6 objašnjenje, da kažem, lapsusa u kontekstu izjave iz 2001. i 2000... 2000 koja  
7 je, 2005. godina.

8 P: Gospodine Alispahiću, kao što sam ranije rekao, ne pitam Vas ništa  
9 što se tiče sadržaja razgovora, ništa ne kritiziram taj dio razgovora koji ste  
10 Vi imali s gospodinom Halilovićem. Nas jedino zanima kada i gdje ste Vi  
11 razgovarali. A sada Vam želim izložiti nešto iz svjedočenja gospodina Zebića.  
12 Oprostite mi na trenutak dok nađem taj paragraf.

13 G. MORRISSEY: [simultani prevod] Za suce, radi se o stranici broj 80  
14 transkripta onoga što je rekao Emin Zebić 16. marta.

15 P: I za Vas...

16 G. MORRISSEY: [simultani prevod] I dakle, u... Red 23. za suce.

17 P: "P: Je li itko drugi bio u policijskoj stanici?"

18 "O: Otprilike oko 20.00 sati, došao je moj ministar, Bakir Alispahić."

19 "P: Zašto je došao u Vašu policijsku stanicu?"

20 "O: Nekoliko dana ranije odveo je jedinicu Ministarstva unutrašnjih  
21 poslova u Mostar da tamo pomogne Službu javne bezbjednosti. I kako biste došli  
22 iz Jablanice u Mostar, moralo se ići pješice preko planine i on je došao preko

23

24

25

26

27

28

29

30

1 planine Prenj u Jablanicu i posjetio nas je u policijskoj stanici. Prolazio je  
2 ovdje na putu za Sarajevo."

3 Dakle, gospodin Zebić je rekao da ste Vi došli uvečer 9-ga, otprilike  
4 oko 8.00h naveče. Dakle, oko 20.00 sati, prema tome navečer. Što nam možete reći  
5 o ovom iskazu?

6 O: Ne mogu ništa reći. Mislim da se ja bolje sjećam od Emina Zebića. Bar  
7 ja tako mislim. I ne vidim mogućnost da se mogô u... u jednom terminu nalaziti  
8 na dva mjesta. To je u Policijskoj stanici Jablanica, odnosno u Policijskoj  
9 stanici Konjic, odnosno sa Mahmutćehajićem, jedino ako postoji neka mogućnost  
10 koju ja ne razumijem.

11 P: Da. Pitanje koje ću Vam sada postaviti: jeste... Vi ste rekli da je  
12 tada trebalo otprilike 30 minuta da se iz Jablanice dođe u Konjic.

13 O: Možda tako. To su relativno blizu mjesta jedna drugim. Nije bilo  
14 blokada na cesti i...

15 P :Ovdje smo, na ovom Sudu, čuli da je na toj cesti bio kontrolni punkt  
16 HVO-a i da je trebalo četiri do šest sati da se dođe iz jednog mjesta u drugo i  
17 to da se trebalo ići planinskim putem. O tome nam je govorio, na primjer, Ramiz  
18 Delalić kada je svjedočio. Da li je i Vaše sjećanje takvo da je trebalo... da se  
19 trebalo ići planinskim putem i da je to trajalo četiri do šest sati?

20 O: U pravu je da je u nekim periodima to tako bilo. Znači, nije čitavo  
21 vrijeme bio taj punkt na tom terenu. Znači, jedan period tih odnosa sa HVO-om  
22 koji su bili problematični, nalazio se je taj punkt i onda je zaista trebalo ići  
23 obilaznim putevima.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Dakle, vezano za to, koliko je vremena Vama trebalo početkom  
2 septembra 1993. godine da dođete iz Konjica u Jablanicu?

3 O: Sad znači, ako je bilo u situaciji, u opciji kada taj punkt nije  
4 ometao prolazak, odnosno kad se moglo proći, je trebalo jako kratko vrijeme. A u  
5 slučaju da se išlo preko planinskih dijelova, onda je to trebalo upravo tako  
6 kako je Delalić naveo. Ja ne mogu, znači, sada tvrditi kada, u kojim terminima  
7 sam mogao prolaziti, odnosno prolazilo se između Jablanice i Konjica nesmetano,  
8 a kada sa... sa smetnjom.

9 Može se, na kraju, provjeriti iz operativne dokumentacije kad je to bilo  
10 moguće, kad nije. I može se iz operativne dokumentacije provjeriti kad sam ja  
11 bio u kojoj policijskoj stanici, jer oni te, mislim, stvari i registruju kao  
12 posjetu ministra unutrašnjih poslova. Al' zasigurno nisam mogao, znači,  
13 iracionalno je da idem u Konjic, da gubim četiri-pet sati, pa da se ponovo iz  
14 Konjica vraćam u Jablanicu i... i sve te opcije, po mom sjećanju, ne stoje. Ali  
15 svak' ima pravo da se sjeća onako kako njemu, što kažu, njegova pamet i razum  
16 služe. Ja... ja tako mislim i ja se sjećam ovog o čem govorim i na način kako  
17 govorim.

18 P: Ja Vam ovdje dajem ono što su mi rekli drugi svjedoci. Ja ne znam, ja  
19 nisam bio tamo.

20 Gospodine Alispahiću, vidite, pročitao sam Vam ono što je rekao gospodin  
21 Zebić. I on kaže da ste Vi povelili jedinicu Ministarstva unutrašnjih poslova do  
22 Mostara da bi ta jedinica pomogla centru javne bezbjednosti.

23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1           Ja pretpostavljam da Vi niste vidjeli naređenje, ali mislim da ste rekli  
2 da je ta jedinica trebala biti pretpotčinjena vojsci tamo. Što kažete na ovu  
3 izjavu da je... gospodina Zebića, da ste Vi povelili nekoliko dana ranije jedinicu  
4 Ministarstva unutrašnjih poslova u Mostar kako bi ona tamo pomogla centru javne  
5 bezbjednosti?

6           O: Mislim, to je Zebićevo proizvodno mišljenje... proizvoljno mišljenje.  
7 Znači, Zebić tako misli, pa Vam je takvu i izjavu dao. Na kraju, Zebić je bio  
8 načelnik stanice koji nije mogao da, po onome što ja razumijem Ministarstvo  
9 unutrašnjih poslova, mogao da definiše i da kaže šta je bila čija aktivnost,  
10 posebno te jedinice ili moja aktivnost, zaista.

11          P: Vezano za ono što ste dali u Vašoj izjavi i vezano za ono što je  
12 rekao gospodin Zebić, postoji li mogućnost da ste Vi onaj razgovor sa Seferom  
13 Halilovićem imali u Konjicu, a ne na takozvanom IKM-u u Jablanici i to 10.  
14 septembra? I ponovno, uopće me ne zanima sadržaj Vaših razgovora, već mjesto na  
15 kojem ste razgovarali.

16          O: Zaista želim da budem koliko mogu objektivn. Ni sadržaj ni bilo šta  
17 ostalo zaista nije... nije važno. I sadržaj i sve što se je dešavalo u  
18 komunikaciji je jako korektno bilo i više od toga. I ja lično želim samo da te  
19 stvari poredam u vremenu i prostoru.

20          Ali ja zasigurno mogu tvrditi da sam sa generalom bio i u Konjicu i u  
21 Jablanici, da su naši razgovori bili kratki i korektni. I u kontekstu ovog  
22 događaja, znam i... i njegovu veliku zabrinutost u tom smislu. I to su stvari

23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 koje ja nosim kao pamćenje.

2 Zaista, onaj, da sad u ovoj situaciji, u ovom trenutku Vam poredam moj  
3 *timing* kretanja, da sam imao možda neki stav ili da je trebalo da to uradim,  
4 sigurno bih to mogao uraditi za vrijeme dok sam bio u Sarajevu, kroz  
5 konsultaciju sa centrom službi bezbjednosti jednim, policijskom stanicom drugom,  
6 trećom, tako da biste Vi imali apsolutno moj tačan *timing*. I ja govorim o  
7 faktima, govorim o činjenicama.

8 Tako da bih Vas zamolio da u kontekstu je li put trajô toliko ili  
9 ovoliko... Istina je i... i da smo kao tadašnji rukovodioci se nalazili u... u  
10 isto to vrijeme i u Jablanici i u Konjicu. Znači, to je apsolutna istina. Istina  
11 je da su u Jablanici, koliko mene sjećanje služi, ovi ljudi većinom i bili  
12 smješteni, kao što je, ovaj, Karić, Bilajac, Zićro, Suljević, da... da im je  
13 možda bilo lakše funkcionisati. A koliko se ja sjećam, mislim da je general bio  
14 čak, general Halilović bio smješten u Konjicu u vojnom objektu gdje... gdje smo  
15 nekad znali da dođemo i da imamo sastanak, bilo sa Mahmutćehajićem ili... ili  
16 neka druga situacija. Ja bih molio da me se razumije u ovome kontekstu.

17 P: Samo još dva područja iz kojih Vam želim postavljati pitanja, a nakon  
18 toga ćemo završiti s unakrsnim ispitivanjem. Prvo, neki komentari oko  
19 "Trebevića". Činjenica je da je 26. oktobra brojni su ljudi bili uhapšeni,  
20 uključujući i velik broj ljudi iz 9. motorizirane brigade. Je li to tačno?

21 O: Tačno je.

22 P: Odgovornost za istragu u vezi sa krivičnim djelima u Grabovici, Vi  
23 ste smatrali da je to nešto čime se trebao baviti SVB, dakle vojna služba, kojoj

24

25

26

27

28

29

30

1 bi Vaša služba pritom pomagala, a ne da je to zadatak koji je... kojim se  
2 trebalo baviti Ministarstvo unutrašnjih poslova. Jesam li u pravu?

3 O: U pravu ste.

4 P: Međutim, moram Vam postaviti sljedeće pitanje: od svih ljudi koji su  
5 uhićeni u akciji "Trebević" nakon 26. oktobra 1993., nije li činjenica da do  
6 1998. godine nije podignuta optužnica niti protiv jednog od tih ljudi? Je li to  
7 točno?

8 O: Nisam razumio iz... iz... iz kog predmeta, iz ko... iz koje  
9 situacije.

10 P: Imate pravo. I to ste Vi rekli, kao i moj kolega branitelj.

11 Ono o čemu ja ovdje govorim su krivična djela počinjena u Grabovici.  
12 Koliko znate, nije podignuta optužnica niti protiv jedne osobe iz 9. brigade u  
13 vezi s krivičnim djelima počinjenim u Grabovici, sve do 1998. Da li je to točno?

14 O: Ne mogu sa sigurnošću tvrditi, ali mislim da ste u pravu.

15 P: I sigurno, bez obzira kakva je bila situacija za Sefera Halilovića u  
16 drugim vremenima, on je uklonjen sa položaja načelnika štaba 1. novembra 1993.  
17 Je li tako?

18 O: Ja ne znam tačan datum kad je general otišô s te pozicije, ali u Sudu  
19 se je čulo da je to od 1. novembra.

20 Mislim da smo čitali neku bilješku sa sjednice Predsjedništva. Mislim da  
21 je to to.

22 P: Da, točno. Tamo nije naveden konkretni datum, ali datum znamo iz  
23 drugih dokumenata.

24

25

26

27

28

29

30

1           No jeste li znali, možda da, a možda ne, da su mnogobrojni pripadnici 9.  
2 brigade bili uhićeni 26-og i tijekom dana nakon toga, dakle, ti ljudi koji su  
3 uhićeni nakon te akcije "Trebević", dobili su amnestiju. Jeste li znali za to?

4           O: Meni to pitanje nije jasno. Prvo da principijelno riješimo taj  
5 problem. Ne znam za šta amnestiju, za koju vrstu djela amnestiju. Znači, slažem  
6 se sa Vama da su tog dana uhićen veći broj pripadnika i 9. i 10. brigade. I tog  
7 dana istog mnogi su odmah puštani jer su po raznim osnovama bili privedeni. Na  
8 primer, ljudi koji su pružali oružani otpor, normalno je da su morali biti  
9 uhićeni da bi prestali pružati otpor, pa su nakon, je l', određene procedure  
10 bili puštani. Jedan broj je zadržan, iz razloga što se raspolagalo sa određenim  
11 saznanjima, dokumentima i... i podacima da su imali određena krivična djela u  
12 proteklom periodu, pa je to trebalo da se istraži, odnosno da se rasvijetli i  
13 utvrdi. To je to što ja znam.

14           P: U redu. Hvala. I moja konačna pitanja odnose se na ono što je  
15 prethodilo akciji "Trebević". Nakon krivičnih djela počinjenih u Grabovici i  
16 incidenta koji se odigrao u Uzdolu, činjenica je da je Sefer Halilović i dalje  
17 bio objektom operativnih mjera o kojima smo ranije razgovarali i to očigledno  
18 pod... naročito pod operativnom mjerom "zolja". Je li to točno?

19           O: Mislim da ja ne mogu odgovoriti na pitanje tačnog vremena primjene te  
20 mjere. Znači, ja sam samo ovde svjedočio da je ta mjera bila primijenjena,  
21 odnosno primjenjivana. Mislim da se u dokumentu može vidjeti, ovaj, vrijeme  
22 primjene mjere.

23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 P: Mislim da iz samog dokumenta slijedi vremensko razdoblje. Možemo ga  
2 predočiti na ekranu. No kad ste odobrili to prisluškiavanje, to je moralo...  
3 pritom je moralo biti jasno na koji se to konkretno vremenski period odnosi.  
4 Nije li tako?

5 O: Nije tako. Mjera se primjenjuje u skladu sa procjenom, odnosno  
6 potrebom za njenu primjenu. Ukoliko vrijeme nalaže, ona se produžava, ali se  
7 objašnjava njena primjena. Prema tome, unutar službe je to riješeno na način da  
8 se svakog vremenskog perioda, je li to pola godine ili godinu dana, pravi  
9 određena procjena o svrsishodnosti primjene mjere. Znači, da li je mjera i dalje  
10 potrebna i da li i dalje je potrebna da se drži. Prema tome, u tom kontekstu  
11 molio bih da... da razumijete.

12 P: U redu. Hvala Vam na ovom objašnjenju. No u razdoblju između  
13 počinjenja krivičnih djela u Grabovici i operacije "Trebević", pitat ću Vas  
14 sljedeće: nije li postojao... nisu li postojali uzapćeni telefonski razgovori u  
15 vezi sa Seferom Halilovićem koji su se analizirali na vrlo visokoj političkoj  
16 razini? Drugim riječima, nije li to bio materijal koji ste... u koji ste uvid  
17 dobili Vi, predsjednik, članovi Predsjedništva, general Delić, general Jašarević  
18 i drugi ljudi na vrlo visokoj razini?

19 O: Ja bih zamolio ako... ako može ovako da se to razloži na određena  
20 pitanja. Široko ste, da kažem, zahvatili problem, pa ne znam mogu... mogu li  
21 odgovoriti na njega, znači.

22 P: U redu. Podijelit ću to na sljedeći način. Ti materijali u razdoblju  
23 koje je prethodilo operaciji "Trebević", dakle nisu li ti materijali Vama osobno  
24 dati na uvid?

25  
26  
27  
28  
29  
30

1 O: Znači, materijali iz akcije "Trebević", oni koji su bili potrebni za  
2 određene nivoe, a u kontekstu verifikovanja i odlučivanja o toj akciji, su  
3 dolazili i do mene i do generala Delića i do Predsjedništva, u kontekstu, znači,  
4 priprema za te aktivnosti.

5 P: Ovo su sada moja konačna pitanja.

6 Jeste li znali da je 15. juna 1993., da se predsjednik Alija Izetbegović  
7 sastao sa tadašnjim hrvatskim predsjednikom Tuđmanom i da je tom prilikom, i to  
8 postoji snimljeno, predsjedniku Tuđmanu rekao da je Halilović uklonjen iz armije  
9 i da nema nikakve ovlasti da bilo kome zapovijeda? Jeste li znali za taj  
10 razgovor, odnosno konkretno te riječi gospodina Izetbegovića tom prilikom?

11 O: Ja tada, u to vrijeme, zaista nisam znao ništa o tome.

12 P: A jeste li otada nešto o tome čuli?

13 O: Ne, nisam ništa čuo.

14 P: Jeste li ikada vidjeli zapovijed zapovjednika Delića od 5. oktobra  
15 1993... Oprostite, ovo će biti posljednji dokument koji ću Vam predočiti. Dakle,  
16 to je dokazni predmet Obrane D65, DD00-0253.

17 To je jedna vojna zapovijed. Možda ste je već vidjeli, a možda i ne, ja  
18 ću Vas zamoliti za komentar s tim u vezi.

19 O: Mogu li zamoliti da...

20 SEKRETAR: [simultani prevod] Ovo će biti MFI 443.

21 G. MORRISSEY: [simultani prevod]

22 P: Imate li to pred sobom?

23 O: /prevod engleskog transkripta: "Imam."/  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 P: U redu. Kao prvo, jeste li ikada vidjeli ovu zapovijed?

2 O: Nisam vidio nikad.

3 P: U redu. U Vašim razgovorima s generalom Delićem, jeste li ikada čuli  
4 da ove jedinice koje se ovdje spominju, "Zulfikar", "Muderis", "Akrepi", "Silver  
5 Fox", da se ta zapovijed o tome da bi se te jedinice trebale pridružiti  
6 korpusu, zapravo nikada nije provela? Jeste li Vi znali za taj problem iz svojih  
7 razgovora sa generalom Delićem?

8 O: Za konkretan problem ja zaista nikad nisam informisan. Znači, znao  
9 sam da armija rješava tu unutarnju strukturu. Znači, kako smo maloprije govorili  
10 i u samoj Zenici je, kol'ko je meni bilo poznato, nešto najavljavano u smislu  
11 ustroja armije, da se definišu korpusi, da se definišu njihovi sastavi, da se  
12 definiše njihova teritorija. Toliko znam.

13 Ali konkretno ove jedinice, da li su trebale ući ili ne ući u neki  
14 korpus, u sastav nekog korpusa, zaista mi nije poznato. I od ovih jedinica ja  
15 samo bih rekô da po čuvenju znam malo više ovu Muderis jedinicu, dok ove,  
16 mislim, i ne znam dvije jedinice i da... i da su skoro postojale. Tako da...

17 P: U redu.

18 G. MORRISSEY: [simultani prevod] Molim da se svjedoku predoči dokument  
19 koji je za identifikaciju označen sa MFI /?MNA/ 244. I to molim stranicu 3 u  
20 verziji na B/H/S-u. To je i u engleskoj verziji na stranici 3, časni Sude.

21 Časni Sude, to je stranica 2 u engleskoj verziji. Dokument je od 11.  
22 juna i to je transkript iz hrvatskih arhiva, nakon što su predsjednički arhivi  
23 otvoreni.

24

25

26

27

28

29

30

1           Dakle, Alija Izetbegović kaže sljedeće: "Ovo mora ostati među nama. Mi  
2 smo uklonili Halilovića. On nije provodio sporazume, možda ih je čak i  
3 opstruirao."

4           Predsjednik kaže: "A kamo? Kamo ste ga uklonili?"

5           A Izetbegović nastavlja: "Uklonjen je. On više nije zapovjednik."

6           A predsjednik Tuđman kaže: "Pa onda što je on?"

7           On kaže: "Formalno je načelnik štaba, ali on neće naređivati. On ne može  
8 izdavati zapovijedi, ne može izdavati zapovijedi za akcije. On uopće ništa ne  
9 može učiniti. Nismo ga mogli možda potpuno ukloniti, budući da se borio. Ali  
10 nemamo pouzdanih podataka."

11          Dakle, gospodine, da li Vam ovo osvježava pamćenje?

12          O: Ja ovaj dokument zaista prvi put vidim. To je vidim i bilo 11. juna,  
13 kako ste Vi ovdje naveli. Do mene nikad nije stigao takav dokument niti...

14          P: Budući da niste vidjeli ovaj dokument, postavit ću Vam jedno konačno  
15 pitanje: da li se ovaj dokument slaže s onim što Vi smatrate da je bilo  
16 mišljenje Alije Izetbegovića u to vrijeme, dakle otprilike 11. juna 1993?

17          O: U to vrijeme, znači, general Halilović je smijenjen sa pozicije

18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 komandanta i stavljen je na poziciju načelnika štaba. Ne... ne znam jesam li  
2 dobro definisô, je l', te pozicije.

3 Šta je bilo Izetbegovićevo objašnjenje, bilo predsjedniku Tuđmanu bilo  
4 Predsjedništvu na kome je to učinio, to je zaista bilo njegovo, ovaj,  
5 objašnjenje i njegova odluka. To zaista nije spadalo u domen odlučivanja niti  
6 moj niti Vlade niti bilo koga. Mislím da je predsjednik tada bio i zapovjednik  
7 Vrhovne komande i bio je u punom kapacitetu da može donositi te odluke i  
8 odlučivati. To je jednostavno tako bilo.

9 P: I koliko Vi znate, on je to činio na tom temelju; je li tako?

10 O: Tako.

11 P: U redu. Zahvaljujem.

12 G. MORRISSEY: [simultani prevod] Onda ću ja na tom temelju ponuditi ovaj  
13 dokument na usvajanje. O tome možemo raspraviti kasnije, časni Sude. A ovo su  
14 bila sva moja pitanja.

15 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Zahvaljujem.

16 Gospodine Re, ima li dodatnih pitanja?

17 G. RE: [simultani prevod] Da, časni Sude. Hvala.

18 Dodatno ispituje g. Re:

19 [Tužilac ispituje putem prevodioca]

20 G. RE: [simultani prevod] Radi organizacije, reći ću da bih svjedoku  
21 htio predočiti sljedeće dokumente: 429, 415 i 390.

22 P: Prvo ću Vam pokazati dokument 429. No dok na njega čekamo, pitat ću  
23 Vas sljedeće.

24 Danas je moj uvaženi kolega iz Obrane postavio pitanje o isturenom  
25 komandnom mjestu i rekli ste kako to nije bila nikakva vikendica, nego da je to  
26 bio... bilo pravo pravcato istureno komandno mjesto, na kojem ste se sastali sa

27

28

29

30

1 gospodinom Halilovićem. Što je bilo tako tipično u vezi s tim mjestom da ste  
2 rekli da je to bilo pravo istureno komandno mjesto?

3 O: Ja mogu reći u mojoj, je l', percepciji, sa mojim znanjem, koje nije  
4 baš preobilno, ali obzirom da se moram izjasniti šta... šta znači, šta je  
5 sadržaj određenog prostora, govori da je bilo mjesto u kome su bili isključivo  
6 oficiri, da je bilo mjesto gdje su bile te određene mape, odnosno karte, ovaj,  
7 prikaza stanja na terenu. I obzirom da sam ulazio u te prostore, po... po toj  
8 logici stvari sam ih nazvao istureno komandno mjesto ili možda su neki od tih  
9 ljudi govorili "komandno mjesto". Sad je stvar, ovaj, vojnog definisanja kako se  
10 to kaže, ali eto ja sam to nazvao "istureno komandno mjesto", obzirom da je bio  
11 najveći vojni vrh poslije generala Delića na... na tom mjestu, da kažem,  
12 stacioniran u smislu da može rukovoditi s tog mjesta.

13 P: Postavljeno Vam je i pitanje koliko puta ste posjetili to mjesto.  
14 Dakle, što se sjećate, koliko puta ste posjetili to istureno komandno mjesto  
15 u... a da je tamo bio prisutan gospodin Halilović?

16 G. MORRISSEY: [simultani prevod] Pa, ovo bi možda bilo bolje razjasniti  
17 da li se ovdje pita o posjetama IKM-u općenito ili u trenucima kada je tamo bio  
18 prisutan gospodin Halilović.

19 G. RE: [simultani prevod] Kada je tamo bio prisutan gospodin Halilović.

20 SVJEDOK: Pa ne znam, možda mogu na oba pitanja, je l', odgovoriti. Očito  
21 je da sam u prolazu bio tu, ali nisam bio u sali, znači, u kojoj sam poslije sa  
22 generalom bio. Znači, u prolazu sam sreo, u blizini prostora, Karića, Bilajca i  
23 ostale i nešto smo razgovarali. A samo sam tada zaista došô u to mjesto, u te  
24 prostore, zadržô se kratko, obavio, da kažem, par rečenica u vezi sa onim što  
25 smo govorili, a vezano za incident i to je to. Mislim da je... i taj prostor da  
26 nije otprije, znači, od početka rata da se nije nalazio u funkciji tog isturenog

27

28

29

30

1 komandnog mjesta, kol'ko sam... kol'ko sam ja razumio. Jer je to se mjesto  
2 definisalo u sastavu jedne firme, znači, firma koja proizvodi struju.

3 P: Gospodine Alispahić, molim Vas koncentrirajte se na moje pitanje:  
4 koliko puta ste tamo bili na tom isturenom komandnom mjestu? To je sve što Vas  
5 pitam.

6 O: Mislim jednom da sam bio.

7 G. RE: [simultani prevod] Je li dokument 429 na ekranu?

8 P: Molim Vas, pogledajte ovaj dokument. Gospodin Morrissey Vas je o tome  
9 ispitivao, a naročito o činjenici da se ovdje govori o 9. brdskoj brigadi. Vi  
10 ste dogovorili da Vam se čini da je to brigada Ramiza Delalića. Zašto mislite da  
11 je to Delalićeva brigada?

12 O: Prvo, tu stoji da je 9. brigada. Tu stoju... pardon, tu stoje  
13 činjenice da su pripadnici vojske napravili određeni incident koji je zabilježio  
14 i registrovala policijska stanica i oni su, ustvari, utvrdili da se radi o  
15 pripadnicima 9. brigade. Odnosno, u to vrijeme smo imali skoro isključivo  
16 incidente iz ove jedinice, a vezano za incidente sa policijom.

17 P: Kada kažete "9. brigada", da li pritom mislite na 9. motoriziranu  
18 brigadu ili 9. brdsku brigadu?

19 O: Vojnom terminologijom ja zaista ne znam, ne mogu se izjasniti koja je  
20 to brigada. Ali to je 9. brigada, je li motorizovana ili nije, kojom je  
21 rukovodio Delalić. A sam incident je nastao na osnovu činjenice da je neko na,  
22 kako su oni naveli, taj pljuvao na bedž Čelin, pa je taj incident zbog toga i

23

24

25

26

27

28

29

30

1 nastao. Prema tome, ne znam ja kako je korpus definisô puni naziv, ali kad kažem  
2 "9-ta", onda sam na ovo mislio što sam rekao.

3 G. RE: [simultani prevod] Molim da se svjedoku predoči P451 /?P415/.

4 P: To je dokument od 16. oktobra; službeni, vrlo povjerljivi dokument od  
5 16. oktobra 1993. godine. Gospodine Morrissey Vam je postavio neka pitanja u  
6 vezi s tim dokumentom i tu se stalno govori o 9. motoriziranoj brigadi. Ja ću  
7 Vas sada zamoliti da pogledate posljednju stranicu i tu u rukopisu stoji  
8 sljedeće: "U junu 1993., Delalić je organizirao oružanu pobunu u 9. brdskoj  
9 brigadi, tako što je napao zapovjedništvo i držao brigadnog zapovjednika  
10 Sulju... i ostatak 9. motorizirane brigade."

11 Dakle, kada se o ovome ovdje govori, da li Vi mislite da se misli na tu  
12 istu brigadu, odnosno Delalićevu brigadu?

13 O: Mislim o istoj brigadi.

14 P: Moj uvaženi kolega Vam je predočio izvod iz iskaza gospodina  
15 Džankovića pred ovim Sudom, u kojem je on rekao da je jedinica Laste, policijska  
16 jedinica Laste, bila "izravno pod zapovjedništvom gospodina Alispahića."

17 Moje pitanje jednostavno sljedeće: te jedinice, odnosno ta jedinica, da  
18 li je ona bila izravno pod Vašim zapovjedništvom u vrijeme dok ste Vi bili u  
19 Jablanici na Vašem putu u Mostar?

20 O: Ta jedinica, otkako sam, znači, imenovan za poziciju ministra MUP-a,  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 nije pod mojim izravnim zapovjedništvom. A u vrijeme kad se je kretala u Mostar,  
2 data je ili pretpotčinjena je Armiji BiH. Znači, ona je kao policijska jedinica  
3 u sastavu Ministarstva podređena ministru, znači ministar odlučuje o svim tim  
4 policijskim strukturama.

5 Ali ona ima i svoju autonomiju koja podrazumijeva da je ta jedinica u  
6 nadležnosti Centra službi bezbjednosti Sarajevo. Iz tih razloga je načelnik  
7 Centra službi bezbjednosti Sarajevo, znači iz proceduralnih razloga i iz  
8 suštinskih razloga, morô napisati naredbu kojom tu jedinicu upućuje na teren i u  
9 naredbi definisati kome je upućuje i kome je dodjeljuje za korištenje. Oni su  
10 išli logikom da sam ja na terenu bio kao ministar unutrašnjih poslova i da  
11 jednostavno je sve meni pretpotčinjeno. Pogrešna logika.

12 P: Molim Vas, pogledajte dokument na svojem ekranu. To je MFI 390.  
13 Gospodin Morrissey Vam je pokazao cijeli niz dokumenata za koje se smatra da su  
14 transkripti uzapćenih telefonskih razgovora između gospodina Halilovića i  
15 cijelog niza ljudi. Molim Vas pogledajte ovaj dokument i recite da li se čini da  
16 je ovdje riječ o dokumentu, odnosno transkriptu razgovora između gospodina  
17 Karavelića i gospodina Halilovića od 22. septembra 1993., i da li se čini da je  
18 taj dokument vrlo sličan drugim dokumentima koje ste već vidjeli.

19 G. MORRISSEY: [simultani prevod] Časni Sude, moram reći da ovaj dokument  
20 ne slijedi iz unakrsnog ispitivanja, no s obzirom na sve ostalo, moram reći da s  
21 određenim oklijevanjem neću uložiti prigovor da se svjedoku predoči ovaj  
22 dokument.

23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Zahvaljujem Vam na suradnji.

2 SVJEDOK: On je, po mom mišljenju, kao i ovi ostali koje sam vidio,  
3 manjkav, uz obrazloženje koje sam dao. Ali procjenjujem da bi mogao biti iste  
4 vrste dokument i da bi mogao biti kontakt ovdje generala Halilovića i Vahida  
5 Karavelića, komandanta 1. korpusa.

6 P: Prevodioci nisu čuli dio Vaše rečenice kada ste rekli: "Međutim,  
7 mislim da bi to mogao biti dokument istog tipa..." i onda ste nešto rekli što  
8 oni nisu čuli. Možete li to ponoviti?

9 O: Prethodni dokumenti. I mislim da se radi ovdje o kontaktu, da kažem  
10 tako, generala Halilovića i Vahida Karavelića, komandanta 1. korpusa.

11 P: Hvala.

12 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Puno Vam hvala.

13 Mislim da smo već prošli... prekoračili vrijeme i čini mi se da nemamo  
14 vremena da se sada bavimo dokumentima. Prema tome, ja moram reći da sam  
15 izgubio... da više ne znam točno koje smo dokumente uvrstili ili nismo. I mislim  
16 da će stranke to... te dokumente, te dokazne predmete uvrstiti, bilo formalno  
17 bilo neformalno. I kada oni predlože dokumente na usvajanje, mi ćemo o tome  
18 kasnije raspravljati, dakle naknadno.

19 Gospodine svjedoče, hvala Vam što ste došli u Hag i što ste svjedočili  
20 pred ovim Sudom. Mislim da sam ispunio obećanje koje sam Vam bio dao da nećete

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 ovdje provesti vikend. Želim Vam sretan put kući. Kada se rasprava prekine, onda  
2 će Vas poslužiteljica ispratiti iz ove sudnice.

3 A sada ću se sastati sa... želio bih se sastati poslije podne sa  
4 advokatima, i to u 4.00h poslije podne. Naknadno ću Vas obavijestiti u kojoj  
5 prostoriji.

6 Rasprava se prekida.

7 ... Sjednica završena u 13.49h.

8 Nastavak zakazan za ponedjeljak,

9 30.05.2005. u 09.00h.

10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30